

## ABKOMMEN

**zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Änderung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen**

DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT,

im Folgenden „Gemeinschaft“ genannt, und

DIE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT,

im Folgenden „Schweiz“ genannt,

im Folgenden „Parteien“ genannt –

IN ERWÄGUNG, dass das Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen, im Folgenden „das Abkommen“ genannt, am 1. Juni 2002 in Kraft getreten ist.

IN ERWÄGUNG, dass mit Artikel 6 des Abkommens ein Gemischter Ausschuss für Landwirtschaft eingesetzt wurde, der für die Verwaltung und die ordnungsgemäße Anwendung des Abkommens zuständig ist, im Folgenden „Ausschuss“ genannt.

IN ERWÄGUNG, dass nach Artikel 11 in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 2 der Ausschuss über Änderungen der Anhänge 1 und 2 und der Anlagen zu den anderen Anhängen des Abkommens außer Anhang 11 beschließen kann. Seit Inkrafttreten des Abkommens hat der Ausschuss verschiedene Änderungen zur Anwendung der Anhänge und ihrer Anlagen beschlossen, insbesondere Aktualisierungen und Anpassungen, die für die Vertiefung der bilateralen Beziehungen entsprechend den Bestimmungen des Abkommens erforderlich waren.

IN ERWÄGUNG, dass bestimmte Aktualisierungen und Anpassungen zur Berücksichtigung der Entwicklung des Gemeinschaftsrechts und des schweizerischen Rechts jedoch über den Auftrag des Ausschusses hinausgehen. Daher müssen die Anhänge des Abkommens geändert und die Zuständigkeit des Ausschusses durch eine Neufassung von Artikel 11 erweitert werden, um künftige Anpassungen und Aktualisierungen der Anhänge zu erleichtern.

IN ERWÄGUNG, dass ferner Anpassungen infolge der Erweiterung der Europäischen Union, insbesondere beim Verzeichnis geschützter Bezeichnungen von Wein und Spirituosen auch erfasst werden sollten. Gleichzeitig ist eine Vertiefung der bilateralen Beziehungen in folgenden Bereichen vorzusehen: Bestimmung des Geltungsbereichs der Anhänge 4 und 5, Verstärkung der Zusammenarbeit bei der Weinkontrolle (Anhang 7), gegenseitige Äquivalenz der Kontrollregelungen für ökologische/biologische Erzeugung (Anhang 9) und Erstellung eines Gemeinsamen Sortenkatalogs für landwirtschaftliche Pflanzenarten (Anhang 6) –

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

*Artikel 1*

3. Anhang 4 Artikel 2 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

Das Abkommen wird wie folgt geändert:

1. Artikel 11 erhält folgende Fassung:

„Artikel 11

**Änderungen**

Der Ausschuss kann über Änderungen der Anhänge des Abkommens und ihrer Anlagen beschließen.“

2. In Anhang 4 Artikel 1 wird der bestehende Absatz nummeriert und folgender Absatz 2 angefügt:

„(2) Abweichend von Artikel 1 des Abkommens gilt dieser Anhang für alle Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse und andere Gegenstände der Anlage 1 im Sinne von Absatz 1.“

„(3) Die Parteien erkennen gegenseitig die Pflanzenpässe an, die von den Stellen ausgestellt wurden, die von den zuständigen Behörden zugelassen worden sind. Eine regelmäßig aktualisierte Liste dieser Stellen ist bei den in Anlage 3 aufgeführten Behörden erhältlich. Diese Pflanzenpässe bescheinigen die Konformität mit den jeweiligen Rechtsvorschriften gemäß Anlage 2 nach Absatz 2 und gelten als die in diesen Rechtsvorschriften vorgesehenen Belege, die für den Verkehr mit Pflanzen, Pflanzenerzeugnissen und anderen Gegenständen der Anlage 1 gemäß Artikel 1 im jeweiligen Gebiet der Parteien erforderlich sind.“

4. Anhang 4 Anlage 3 erhält die Fassung der neuen Anlage 3 des Anhangs I dieses Abkommens.

5. In Anhang 5 Artikel 1 wird folgender Absatz 2a eingefügt:

„(2a) Abweichend von Artikel 1 des Abkommens gilt dieser Anhang für alle Erzeugnisse, die unter die in Anlage 1 aufgeführten Rechtsvorschriften im Sinne von Absatz 2 fallen.“

6. In Anhang 6 erhalten die Artikel 5 und 6 folgende Fassung:

„Artikel 5

#### **Sorten**

(1) Unbeschadet Absatz 3 gestattet die Schweiz in ihrem Gebiet den Verkehr mit Saatgut der in der Gemeinschaft zugelassenen Sorten der Arten, die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 1 Teil I aufgeführt sind.

(2) Unbeschadet Absatz 3 gestattet die Gemeinschaft in ihrem Gebiet den Verkehr mit Saatgut der in der Schweiz zugelassenen Sorten der Arten, die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 1 Teil I aufgeführt sind.

(3) Die Parteien erstellen gemeinsam einen Sortenkatalog für die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 1 Teil I aufgeführten Arten, soweit sie unter einen gemeinsamen Katalog der Gemeinschaft fallen. Die Parteien gestatten in ihrem Gebiet den Verkehr mit Saatgut der in dem gemeinsam erstellten Katalog geführten Sorten.

(4) Die Absätze 1, 2 und 3 gelten nicht für genetisch veränderte Sorten.

(5) Die Parteien melden einander die gestellten und die zurückgezogenen Anträge auf Eintragung in einen nationalen Sortenkatalog sowie deren Änderung. Sie übermitteln einander auf Antrag eine Kurzbeschreibung der wichtigsten Merkmale hinsichtlich der Verwendung neuer Sorten sowie der Merkmale, durch die sich die betreffende Sorte von anderen bekannten Sorten unterscheidet. Sie halten der anderen Partei zur Einsicht die Unterlagen offen, die für jede zugelassene Sorte eine Sortenbeschreibung enthalten, sowie eine klare Zusammenfassung der Tatbestände, auf die sich die Zulassung stützt. Bezüglich genetisch veränderter Sorten übermitteln die Parteien einander die Ergebnisse der Bewertung der Risiken hinsichtlich ihrer Freisetzung in die Umwelt.

(6) Die Parteien können technische Beratungen miteinander führen, um die Kriterien zu bewerten, anhand deren eine Sorte bei einer der Parteien zugelassen werden kann. Gegebenenfalls wird die Arbeitsgruppe Saatgut über die Ergebnisse dieser Beratungen unterrichtet.

(7) Zur Vereinfachung des Austauschs der in Absatz 5 genannten Informationen nutzen die Parteien die bestehenden oder im Aufbau befindlichen Systeme der elektronischen Datenübermittlung.

Artikel 6

#### **Ausnahmeregelungen**

(1) Für den Verkehr mit Saatgut der in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 1 Teil I aufgeführten Arten lassen die Schweiz bzw. die Gemeinschaft die in Anlage 3 genannten Ausnahmeregelungen der Gemeinschaft und der Schweiz zu.

(2) Die Parteien unterrichten einander über alle Ausnahmeregelungen für den Saatgutverkehr, die sie in ihrem Gebiet oder einem Teil ihres Gebiets planen. Bei kurzzeitigen oder unverzüglich zu treffenden Ausnahmeregelungen genügt eine nachträgliche Unterrichtung.

(3) Abweichend von Artikel 5 Absätze 1 und 3 kann die Schweiz beschließen, den Verkehr mit Saatgut einer im Gemeinsamen Sortenkatalog der Gemeinschaft geführten Sorte in ihrem Gebiet zu verbieten.

(4) Abweichend von Artikel 5 Absätze 2 und 3 kann die Gemeinschaft beschließen, den Verkehr mit Saatgut einer im Sortenkatalog der Schweiz geführten Sorte in ihrem Gebiet zu verbieten.

(5) Die Absätze 3 und 4 gelten für die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 1 Teil I der Parteien vorgesehenen Fälle.

(6) Die Parteien können die Bestimmungen der Absätze 3 und 4 geltend machen

— innerhalb einer Frist von drei Jahren nach Inkrafttreten dieses Anhangs für Sorten, die bereits vor dem Inkrafttreten dieses Anhangs in der Gemeinschaft oder in der Schweiz zugelassen waren;

— innerhalb einer Frist von drei Jahren nach Eingang der Informationen gemäß Artikel 5 Absatz 5 für Sorten, die nach dem Inkrafttreten dieses Anhangs in der Gemeinschaft oder in der Schweiz zugelassen wurden.

(7) Absatz 6 gilt entsprechend für Sorten von Arten, die unter Bestimmungen fallen, die gemäß Artikel 4 nach Inkrafttreten dieses Anhangs in Anlage 1 Teil I aufgenommen werden.

(8) Die Parteien können technische Beratungen zur Bewertung der Auswirkungen dieses Abkommens auf die in den Absätzen 1 bis 4 genannten Ausnahmeregelungen führen.

(9) Absatz 8 gilt nicht, wenn die Entscheidungsvollmacht hinsichtlich der Ausnahmeregelungen aufgrund der in Anlage 1 Teil I genannten Rechtsvorschriften bei den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft liegt. Ebenso gilt Absatz 8 in ähnlichen Fällen nicht für die von der Schweiz getroffenen Ausnahmeregelungen.“

7. In Anhang 7 erhält Artikel 2 folgende Fassung:

„Artikel 2

Dieser Anhang gilt für Weinbauerzeugnisse, die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 4 definiert sind.“

8. In Anhang 7 erhalten die Artikel 5, 6 und 7 folgende Fassung:

„Artikel 5

(1) Die Parteien treffen alle erforderlichen Maßnahmen, um gemäß diesem Anhang den gegenseitigen Schutz der in Artikel 6 aufgeführten Namen, die zur Bezeichnung und Aufmachung der Weinbauerzeugnisse nach Artikel 2 mit Ursprung im Gebiet der Parteien verwendet werden, zu gewährleisten. Zu diesem Zweck setzt jede Partei geeignete Rechtsmittel ein, um einen wirksamen Schutz sicherzustellen und die Verwendung einer geografischen Angabe oder eines traditionellen Begriffs zur Bezeichnung eines Weinbauerzeugnisses zu verhindern, für das die betreffende Angabe bzw. der betreffende Begriff nicht gilt.

(2) Vorbehaltlich der Absätze 3 bis 8 sind die geschützten Namen einer Partei ausschließlich den Erzeugnissen mit Ursprung im Gebiet der Partei, für die die Namen gelten, vorbehalten, und dürfen nur unter den Bedingungen verwendet werden, die in den Rechts- und Verwaltungsvorschriften dieser Partei vorgesehen sind.

(3) Der Schutz gemäß den Absätzen 1 und 2 schließt insbesondere jede Verwendung eines geschützten Namens für Weinbauerzeugnisse nach Artikel 2 aus, denen der Name nicht vorbehalten ist, auch wenn

- der tatsächliche Ursprung des Erzeugnisses angegeben ist,
- eine geografische Angabe in Übersetzung verwendet wird,
- der Name in Verbindung mit Begriffen wie ‚Art‘, ‚Typ‘, ‚Fasson‘, ‚Nachahmung‘, ‚Methode‘ oder ähnlichen Ausdrücken angegeben wird.

(4) Bei Übereinstimmung von geografischen Angaben gilt Folgendes:

- a) Stimmen zwei gemäß diesem Anhang geschützte Angaben miteinander überein, so werden beide Angaben geschützt, sofern der Verbraucher nicht hinsichtlich des tatsächlichen Ursprungs der Weinbauerzeugnisse irreführt wird;
- b) stimmt eine gemäß diesem Anhang geschützte Angabe mit dem Namen eines geografischen Gebiets außerhalb der Gebiete der Parteien überein, so darf dieser Name zur Bezeichnung und Aufmachung eines in dem betreffenden geografischen Gebiet erzeugten Weines verwendet werden, sofern diese Verwendung herkömmlich und üblich und vom Ursprungsland geregelt ist und beim Verbraucher nicht den Eindruck erweckt, der Wein stamme aus dem Gebiet der betreffenden Partei.

(5) Der Schutz eines traditionellen Begriffs gilt nur in der (den) Sprache(n), in der (denen) er in Anlage 2 aufgeführt ist.

(6) Der Schutz eines traditionellen Begriffs gilt nur zur Verwendung für die Weinkategorie(n), mit der (denen) er in Anlage 2 assoziiert ist.

(7) Bei Übereinstimmung von traditionellen Begriffen gilt folgendes:

- a) Stimmen zwei gemäß diesem Anhang geschützte Begriffe miteinander überein, so werden beide Begriffe geschützt, sofern der Verbraucher nicht hinsichtlich des tatsächlichen Ursprungs der Weinbauerzeugnisse irreführt wird;
- b) stimmt ein gemäß diesem Anhang geschützter Begriff mit einem Namen überein, der für ein nicht aus den Gebieten der Parteien stammendes Weinbauerzeugnis verwendet wird, so darf dieser Name zur Bezeichnung und Aufmachung des Erzeugnisses verwendet werden, sofern diese Verwendung herkömmlich und üblich und vom Ursprungsland geregelt ist und beim Verbraucher nicht den Eindruck erweckt, der Wein stamme aus dem Gebiet der betreffenden Partei.

(8) Erforderlichenfalls kann der Ausschuss die praktischen Verwendungsbedingungen für die Unterscheidung der übereinstimmenden Angaben bzw. Begriffe gemäß den Absätzen 4 und 7 festlegen, wobei der Notwendigkeit Rechnung getragen werden muss, die betreffenden Erzeuger angemessen zu behandeln und die Verbraucher nicht irrezuführen.

(9) Die Parteien verzichten darauf, die Bestimmungen von Artikel 24 Absätze 4, 6 und 7 des TRIPS-Übereinkommens in Anspruch zu nehmen, um den Schutz eines Namens der anderen Partei abzulehnen.

(10) Der ausschließliche Schutz nach den Absätzen 1, 2 und 3 dieses Artikels gilt für den Namen ‚Champagne‘, wie er im Verzeichnis der Gemeinschaft in Anlage 2 zu diesem Anhang aufgeführt ist. Dieser ausschließliche Schutz steht jedoch der Verwendung des Wortes ‚Champagne‘ zur Bezeichnung und Aufmachung bestimmter Weine mit Ursprung im schweizerischen Kanton Waadt (Vaud) während einer Übergangszeit von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieses Abkommens am 1. Juni 2002 nicht entgegen, sofern diese Weine nicht im Gebiet der Gemeinschaft vermarktet werden und der Verbraucher nicht hinsichtlich ihres tatsächlichen Ursprungs irreführt wird.

#### Artikel 6

Folgende Namen sind geschützt:

a) Bei Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Gemeinschaft:

- die Begriffe, die sich auf den Mitgliedstaat beziehen, in dem das Weinbauerzeugnis seinen Ursprung hat,
- die besonderen Begriffe in Anlage 2,
- die geografischen Angaben in Anlage 2,
- die traditionellen Begriffe in Anlage 2.

b) Bei Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Schweiz:

- die Begriffe ‚Suisse‘, ‚Schweiz‘, ‚Svizzera‘, ‚Svizra‘ oder jeder andere Name zur Bezeichnung dieses Landes,
- die besonderen Begriffe in Anlage 2,
- die geografischen Angaben in Anlage 2,
- die traditionellen Begriffe in Anlage 2.

#### Artikel 7

(1) Die Eintragung einer Marke für ein Weinbauerzeugnis im Sinne von Artikel 2, die eine geografische Angabe oder einen traditionellen Begriff enthält oder aus ihr besteht, die bzw. der gemäß diesem Anhang geschützt ist, wird abgelehnt, wenn das betreffende Erzeugnis

- nicht aus dem in der geografischen Angabe genannten Ort stammt oder

- nicht aus dem Ort stammt, in dem der traditionelle Begriff rechtmäßig verwendet wird.

Marken, die unter Verstoß gegen Unterabsatz 1 eingetragen wurden, werden auf Antrag eines Betroffenen gelöscht.

(2) Marken, auf die einer der in Absatz 1 genannten Fälle zutrifft und die vor dem Zeitpunkt des Schutzes der geografischen Angabe oder des traditionellen Begriffs der anderen Partei im Gebiet einer Partei einschließlich der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in gutem Glauben angemeldet, eingetragen oder durch gutgläubige Verwendung erworben wurden, dürfen ungeachtet des Schutzes der geografischen Angabe oder des traditionellen Begriffs, die neben der betreffenden Marke verwendet werden können, weiter benutzt werden.“

9. In Anhang 7 Artikel 16 wird folgender Absatz 7 angefügt:

„(7) Die Informationen aus den analytischen Datenbanken der beiden Parteien, einschließlich der bei der Analyse ihrer Weinbauerzeugnisse gewonnenen Daten, werden den von den Parteien für diesen Zweck benannten Laboratorien auf Antrag mitgeteilt.

Die Mitteilung bezieht sich nur auf die analytischen Daten, die zur Auswertung der Analyse einer Probe mit vergleichbaren Merkmalen und vergleichbarem Ursprung benötigt werden.“

10. Anhang 7 Anlage 1 erhält die Fassung der neuen Anlage 1 des Anhangs II dieses Abkommens;

11. In Anhang 7 Anlage 2 Teil A.I wird die Bezugnahme auf die Verordnungen (EWG) Nr. 823/87 und (EWG) Nr. 4252/88 des Rates ersetzt durch: Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. L 179 vom 14.7.1999, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1791/2006 vom 20. November 2006 (ABl. L 363 vom 20.12.2006, S. 1);

12. Anhang 7 Anlage 2 Teil A.II wird gemäß Anhang III dieses Abkommens geändert<sup>(1)</sup>;

13. Anhang 7 Anlage 2 Teil B erhält die Fassung des Anhangs IV dieses Abkommens;

14. Anhang 7 Anlage 3 erhält die Fassung der neuen Anlage 3 des Anhangs V<sup>(2)</sup> dieses Abkommens;

15. In Anhang 7 wird die Anlage 4 gemäß Anhang VI angefügt;

<sup>(1)</sup> Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 753/2002: Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe c, Artikel 24, Artikel 28 und Artikel 29 für traditionelle Begriffe der Gemeinschaft sowie Artikel 28 Buchstabe a und Artikel 31 für geografische Angaben.

<sup>(2)</sup> N.B.: Teil II der früheren Anlage 3 wird gestrichen.

16. Anhang 8 Artikel 2 erhält folgende Fassung:

*Artikel 2*

*„Artikel 2*

Dieser Anhang gilt für Spirituosen und aromatisierte Getränke (aromatisierte Weine, aromatisierte weinhaltige Getränke und aromatisierte weinhaltige Cocktails), die in den Rechtsvorschriften gemäß Anlage 5 definiert sind.“

(1) Die Anhänge I bis IX sind Bestandteile dieses Abkommens.

(2) Dieses Abkommen ist Bestandteil des Abkommens. Es gilt für dieselbe Dauer und zu denselben Bedingungen wie das Abkommen.

17. Anhang 8 Artikel 4 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

*Artikel 3*

„(2) Gemäß der in Anlage 5 Buchstabe a erster Gedankenstrich genannten Verordnung kann die Bezeichnung ‚Tresterbrand‘ oder ‚Trester‘ für die in den italienischsprachigen Gebieten der Schweiz aus dort geernteten Trauben hergestellten Spirituosen, die in Anlage 2 aufgeführt sind, durch die Bezeichnung ‚Grappa‘ ersetzt werden.“

(1) Die Fassungen des Abkommens einschließlich aller Anhänge, Protokolle und der Schlussakte in bulgarischer, tschechischer, estnischer, ungarischer, lettischer, litauischer, maltesischer, polnischer, rumänischer, slowakischer und slowenischer Sprache sind gleichermaßen verbindlich.

(2) Der mit Artikel 6 des Abkommens eingesetzte Gemischte Ausschuss genehmigt diese neuen verbindlichen Sprachfassungen des Abkommens.

18. Anhang 8 Artikel 5 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„(4) Die Parteien verzichten darauf, die Bestimmungen von Artikel 24 Absätze 4, 6 und 7 des TRIPS-Übereinkommens in Anspruch zu nehmen, um den Schutz eines Namens der anderen Partei abzulehnen.“

*Artikel 4*

(1) Dieses Abkommen wird von den Parteien nach ihren eigenen Verfahren ratifiziert oder genehmigt.

19. Anhang 8 Anlage 1 erhält die Fassung der neuen Anlage 1 des Anhangs VII dieses Abkommens.

(2) Die Parteien notifizieren einander den Abschluss dieser Verfahren.

20. Anhang 8 Anlage 2 erhält die Fassung der neuen Anlage 2 des Anhangs VIII dieses Abkommens.

(3) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag nach Notifizierung des Abschlusses des letzten Genehmigungsverfahrens in Kraft. Dieses Abkommen wird ab dem ersten Tag des zweiten Monats nach seiner Unterzeichnung vorläufig angewandt.

21. In Anhang 8 wird die Anlage 5 gemäß Anhang IX dieses Abkommens angefügt.

*Artikel 5*

22. In Anhang 9 Artikel 3 wird folgender Absatz 3 angefügt:

„(3) Bei der Einfuhr zwischen den Parteien von ökologischen Erzeugnissen, die im Gebiet einer der Parteien ihren Ursprung haben oder zum freien Verkehr abgefertigt wurden und unter die Gleichwertigkeitsregelung nach Absatz 1 fallen, muss keine Kontrollbescheinigung vorgelegt werden.“

Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in bulgarischer, dänischer, deutscher, englischer, estnischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, lettischer, litauischer, maltesischer, niederländischer, polnischer, portugiesischer, rumänischer, schwedischer, slowakischer, slowenischer, spanischer, tschechischer und ungarischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjogohundranio.

Za Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vārdā  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Za Конфедерация Швейцария  
Por la Confederación Suiza  
Za Švýcarskou konfederaci  
For Det Schweiziske Forbund  
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
For the Swiss Confederation  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione Svizzera  
Šveices Konfederācijas vārdā -  
Šveicarijos Konfederācijas vardu  
a Svájci Államszövetség részéről  
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
Voor de Zwitserse Bondsstaat  
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
Pela Confederação Suíça  
Pentru Confederația Elvețiană  
Za Švajčiarsku konfederáciu  
Za Švicarsko konfederacijo  
Sveitsin valaliiton puolesta  
På Schweiziska edsförbundets vägnar



## ANHANG I

## ANHANG 4 ANLAGE 3

**Behörden, bei denen eine Liste der für die Ausstellung der Pflanzenpässe zuständigen amtlichen Stellen erhältlich ist****A. Europäische Gemeinschaft**

Einzigste Behörde jedes Mitgliedstaats gemäß Artikel 1 Absatz 4 der Richtlinie 2000/29/EG des Rates vom 8. Mai 2000 <sup>(1)</sup>.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Belgien:               | Federal Public Service of Public Health<br>Food Chain Security and Environment<br>DG for Animals, Plants and Foodstuffs<br>Sanitary Policy regarding Animals and Plants<br>Division Plant Protection<br>Euro station II (7 <sup>o</sup> floor)<br>Place Victor Horta 40 box 10<br>B — 1060 BRUSSELS |
| Bulgarien:             | NSPP National Service for Plant Protection<br>17, Hristo Botev blvd., floor 5<br>BG — SOFIA 1040  |
| Tschechische Republik: | State Phytosanitary Administration<br>Bubenská 1477/1<br>CZ — 170 00 PRAHA 7  |
| Dänemark:              | Ministry of Food, Agriculture and Fisheries<br>The Danish Plant Directorate<br>Skovbrynet 20<br>DK — 2800 Kgs. LYNGBY   |
| Deutschland:           | Julius Kühn-Institut<br>— Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit -<br>Messeweg 11/12<br>D-38104 Braunschweig  |
| Estland:               | Plant Production Inspectorate<br>Teaduse 2<br>EE — 75501 SAKU HARJU MAAKOND   |
| Irland:                | Department of Agriculture and Food<br>Maynooth Business Campus<br>Co. Kildare<br>IRL  |
| Griechenland:          | Ministry of Agriculture<br>General Directorate of Plant Produce<br>Directorate of Plant Produce Protection<br>Division of Phytosanitary Control<br>150 Sygrou Ave.<br>GR — 176 71 ATHENS  |
| Spanien:               | Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal<br>Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación<br>Dirección General de Agricultura<br>Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal<br>c/Alfonso XII, nº 62 — 2a planta<br>E — 28071 MADRID                   |
| Frankreich:            | Ministère de l'Agriculture et la Pêche<br>Sous-direction de la Protection des Végétaux<br>251, rue de Vaugirard<br>F — 75732 PARIS CEDEX 15   |
| Italien:               | Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF)<br>Servizio Fitosanitario<br>Via XX Settembre 20<br>I — 00187 ROMA   |

<sup>(1)</sup> ABL L 169 vom 10.7.2000, S. 1. Zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/41/EG (ABL L 169 vom 29.6.2007, S. 51).

|              |  |
|--------------|--|
| Zypern:      | Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment<br>Department of Agriculture<br>Loukis Akritas Ave.<br>CY — 1412 LEFKOSIA   |
| Lettland:    | State Plant Protection Service<br>Republikas laukums 2<br>LV — 1981 RIGA   |
| Litauen:     | State Plant Protection Service<br>Kalvariju str. 62<br>LT — 2005 VILNIUS   |
| Luxemburg:   | Ministère de l'Agriculture<br>Adm. des Services Techniques de l'Agriculture<br>Service de la Protection des Végétaux<br>16, route d'Esch — BP 1904<br>L — 1019 LUXEMBOURG                |
| Ungarn:      | Ministry of Agriculture and Rural Development<br>Department for Plant Protection and Soil Conservation<br>Kossuth tér 11<br>HU — 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1                                  |
| Malta:       | Plant Health Department<br>Plant Biotechnology Center<br>Annibale Preca Street<br>MT — LIJA, LJA 1915  |
| Niederlande: | Plantenziektenkundige Dienst<br>Geertjesweg 15/Postbus 9102<br>NL — 6700 HC WAGENINGEN   |
| Österreich:  | Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft<br>Referat III 9 a<br>Stubenring 1<br>A — 1012 WIEN   |
| Polen:       | The State Plant Health and Seed Inspection Service<br>Main Inspectorate of Plant Health and Seed Inspection<br>Mlynarska Street 42<br>PL — 01-171 WARSAW                                 |
| Portugal:    | Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR)<br>Avenida Afonso Costa, 3<br>PT — 1949-002 LISBOA   |
| Rumänien:    | Phytosanitary Direction<br>Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development<br>24th Carol I Blvd.<br>Sector 3<br>RO — BUCHAREST  |
| Slowenien:   | MAFF — Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia<br>Plant Health Division<br>Einspielerjeva 6<br>SI — 1000 LJUBLJANA  |
| Slowakei:    | Ministry of Agriculture<br>Department of plant commodities<br>Dobrovicova 12<br>SK — 812 66 BRATISLAVA   |
| Finnland:    | Ministry of Agriculture and Forestry<br>Unit for Plant Production and Animal Nutrition<br>Department of Food and Health<br>Mariankatu 23<br>P.O. Box 30<br>FI — 00023 GOVERNMENT FINLAND |
| Schweden:    | Jordbruksverket<br>Swedish Board of Agriculture<br>Plant Protection Service<br>S — 55182 JÖNKÖPING   |

Vereinigtes Königreich: Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Plant Health Division  
Foss House  
King's Pool  
Peasholme Green  
UK — YORK YO1 7PX

**B. Schweiz**

Bundesamt für Landwirtschaft  
CH — 3003 BERN

---

## ANHANG II

## ANHANG 7 ANLAGE 1

Verzeichnis der Rechtsakte über Weinbauerzeugnisse gemäß Artikel 4 <sup>(1)</sup>**A. Rechtsakte betreffend die Einfuhr in die Schweiz und die Vermarktung von Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Gemeinschaft**

RECHTSAKTE, AUF DIE BEZUG GENOMMEN WIRD:

1. Richtlinie 75/106/EWG des Rates vom 19. Dezember 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Abfüllung bestimmter Flüssigkeiten nach Volumen in Fertigpackungen (ABl. L 42 vom 15.2.1975 S. 1), zuletzt geändert durch die Richtlinie 89/676/EWG (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 18).
2. Richtlinie 89/107/EWG des Rates vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Zusatzstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen (ABl. L 40 vom 11.2.1989, S. 27), berichtigt im ABl. L 100 vom 1.4.1998, S. 72, und zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1882/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 284 vom 31.10.2003, S. 1).
3. Richtlinie 89/396/EWG des Rates vom 14. Juni 1989 über Angaben oder Marken, mit denen sich das Los, zu dem ein Lebensmittel gehört, feststellen lässt (ABl. L 186 vom 30.6.1989, S. 21), zuletzt geändert durch die Richtlinie 92/11/EWG (ABl. L 65 vom 11.3.1992, S. 32).
4. Richtlinie 94/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Juni 1994 über Farbstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen (ABl. L 237 vom 10.9.1994, S. 13), berichtigt in ABl. L 259 vom 7.10.1994, S. 33, ABl. L 252 vom 4.10.1994, S. 23 und ABl. L 124 vom 25.5.2000, S. 66.
5. Richtlinie Nr. 95/2/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Februar 1995 über andere Lebensmittelzusatzstoffe als Farbstoffe und Süßungsmittel (ABl. L 61 vom 18.3.1995, S. 1), berichtigt im ABl. L 248 vom 14.10.1995, S. 60 und Richtlinie 94/35/EG über Süßungsmittel, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen (ABl. L 237 vom 10.9.1994, S. 3) zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 (ABl. L 204 vom 26.7.2006, S. 10) berichtigt im ABl. L 78 vom 17.3.2007, S. 32.
6. Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Etikettierung und Aufmachung von Lebensmitteln sowie die Werbung hierfür (ABl. L 109 vom 6.5.2000, S. 29), geändert durch die Richtlinie 2003/89/EG (ABl. L 308 vom 25.11.2003, S. 1).
7. Richtlinie 2002/63/EG der Kommission vom 11. Juli 2002 zur Festlegung gemeinschaftlicher Probenahmemethoden zur amtlichen Kontrolle von Pestizidrückständen in und auf Erzeugnissen pflanzlichen und tierischen Ursprungs und zur Aufhebung der Richtlinie 79/700/EWG (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 30).
8. Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, und zur Aufhebung der Richtlinien 80/590/EWG und 89/109/EWG (ABl. L 338 vom 13.11.2004, S. 4).
9. Verordnung (EG) Nr. 396/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Februar 2005 über Höchstgehalte an Pestizidrückständen in oder auf Lebens- und Futtermitteln pflanzlichen und tierischen Ursprungs und zur Änderung der Richtlinie 91/414/EWG des Rates (ABl. L 70 vom 16.3.2005, S. 1).
10. Verordnung (EWG) Nr. 315/93 des Rates vom 8. Februar 1993 zur Festlegung von gemeinschaftlichen Verfahren zur Kontrolle von Kontaminanten in Lebensmitteln (ABl. L 37 vom 13.2.1993, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1882/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 284 vom 31.10.2003, S. 1).
11. Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. L 179 vom 14.7.1999, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1791/2006 vom 20. November 2006 (ABl. L 363 vom 20.12.2006, S. 1).

<sup>(1)</sup> Rechtsvorschriften der Gemeinschaft: Stand 5. September 2006; Rechtsvorschriften der Schweiz: Stand 31. Dezember 2006.

12. Verordnung (EWG) Nr. 1907/85 der Kommission vom 10. Juli 1985 über das Verzeichnis der Rebsorten und Gebiete, von bzw. aus denen zur Schaumweinherstellung in der Gemeinschaft eingeführter Wein stammt (ABl. L 179 vom 11.7.1985, S. 21).
13. Verordnung (EWG) Nr. 2676/90 der Kommission vom 17. September 1990 zur Festlegung gemeinsamer Analysemethoden für den Weinsektor (ABl. L 272 vom 3.10.1990, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1293/2005 (ABl. L 205 vom 6.8.2005, S. 12)
14. Verordnung (EG) Nr. 1227/2000 der Kommission vom 31. Mai 2000 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Wein hinsichtlich des Produktionspotentials (ABl. L 143 vom 16.6.2000, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1216/2005 (ABl. L 199 vom 29.7.2005, S. 32).
15. Verordnung (EG) Nr. 1607/2000 der Kommission vom 24. Juli 2000 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein, insbesondere für Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete (ABl. L 185 vom 25.7.2000, S. 17).
16. Verordnung (EG) Nr. 1622/2000 der Kommission vom 24. Juli 2000 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein und zur Einführung eines Gemeinschaftskodex der önologischen Verfahren und Behandlungen (ABl. L 194 vom 31.7.2000, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1507/2006 (ABl. L 280 vom 12.10.2006, S. 9).
17. Verordnung (EG) Nr. 884/2001 der Kommission vom 24. April 2001 mit Durchführungsbestimmungen zu den Begleitdokumenten für die Beförderung von Weinbauerzeugnissen und zu den Ein- und Ausgangsbüchern im Weinsektor (ABl. L 128 vom 10.5.2001, S. 32), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1507/2006 (ABl. L 280 vom 12.10.2006, S. 9).

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Anhangs mit folgenden Anpassungen:

- a) Gilt gemäß Artikel 7 der Verordnung das Begleitpapier als Bescheinigung der Ursprungsbezeichnung, so werden die Angaben im Fall von Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe c erster Gedankenstrich beglaubigt, und zwar
  - auf den Ausfertigungen 1, 2 und 4, wenn das Muster nach der Verordnung (EWG) Nr. 2719/92 verwendet wird, oder
  - auf den Ausfertigungen 1 und 2, wenn das Muster nach der Verordnung (EWG) Nr. 3649/92 verwendet wird.
- b) Bei der Beförderung nach Artikel 8 Absatz 2 finden folgende Bestimmungen Anwendung:
  - i) bei Verwendung des Musters nach der Verordnung (EWG) Nr. 2719/92:
    - Die Ausfertigung 2 begleitet das Erzeugnis vom Verladen bis zum Entladen in der Schweiz und wird dem Empfänger oder seinem Vertreter übergeben,
    - die Ausfertigung 4 oder eine beglaubigte Kopie der Ausfertigung 4 wird den zuständigen schweizerischen Behörden vom Empfänger übergeben;
  - ii) bei Verwendung des Musters nach der Verordnung (EWG) Nr. 3649/92:
    - Die Ausfertigung 2 begleitet das Erzeugnis vom Verladen bis zum Entladen in der Schweiz und wird dem Empfänger oder seinem Vertreter übergeben,
    - eine beglaubigte Kopie der Ausfertigung 2 wird den zuständigen schweizerischen Behörden vom Empfänger übergeben;
- c) zusätzlich zu den Angaben nach Artikel 3 enthält das Begleitpapier gemäß der Richtlinie 89/396/EWG des Rates (ABl. L 186 vom 30.6.1989, S. 21) eine Angabe, mit der sich das Los, zu dem das Weinbauerzeugnis gehört, feststellen lässt.

18. Verordnung (EG) Nr. 753/2002 der Kommission vom 29. April 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Beschreibung, der Bezeichnung, der Aufmachung und des Schutzes bestimmter Weinbauerzeugnisse (ABl. L 118 vom 4.5.2002, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1951/2006 (ABl. L 367 vom 22.12.2006, S. 46).

**B. Rechtsakte betreffend die Einfuhr in die Gemeinschaft und die Vermarktung von Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Schweiz**

RECHTSAKTE, AUF DIE BEZUG GENOMMEN WIRD:

1. Bundesgesetz vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft, zuletzt geändert am 24. März 2006 (AS (Amtliche Sammlung) 2006 3861).
2. Verordnung vom 7. Dezember 1998 über den Rebbau und die Einfuhr von Wein (AS 2005 2159).
3. Verordnung des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW) vom 7. Dezember 1998 über das Rebsortenverzeichnis und über die Prüfung der Rebsorten (AS 1999 535).
4. Verordnung vom 28. Mai 1997 über die Kontrolle des Handels mit Wein, zuletzt geändert am 8. November 2006 (AS 2006 4705).
5. Bundesgesetz vom 9. Oktober 1992 über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (Lebensmittelgesetz, LMG), zuletzt geändert am 16. Dezember 2005 (AS 2006 2363).
6. Lebensmittel- und Gebrauchsgegenständeverordnung vom 23. November 2005 (LGV), zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4909).
7. Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über alkoholische Getränke, zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4967).

Abweichend von Artikel 10 der Verordnung gelten für die Bezeichnung und Aufmachung die in den folgenden Verordnungen genannten Regeln für Erzeugnisse aus Drittländern:

- (1) Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. L 179 vom 14.7.1999, S. 1), Titel V Kapitel II und Anhänge VII und VIII, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1795/2003 (ABl. L 262 vom 14.10.2003, S. 1).

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Anhangs mit folgenden Anpassungen:

- aa) abweichend von Anhang VII Teil A Nummer 2 Buchstaben a und b können die Begriffe „Tafelwein“ und „Landwein“ einschließlich ihrer Übersetzungen unter den in den schweizerischen Rechtsvorschriften festgelegten Bedingungen für schweizerische Weine der Kategorie 2 verwendet werden;
  - bb) wenn der schweizerische Wein in Behältnissen mit einem Nennvolumen von bis zu 60 Litern abgefüllt wurde, kann die in Anhang VII Teil A Nummer 3 Buchstabe b vorgesehene Angabe des Importeurs durch jene des Erzeugers, der Weinkellerei, des Händlers oder des Abfüllers in der Schweiz ersetzt werden;
- (2) Verordnung (EG) Nr. 753/2002 der Kommission vom 29. April 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Beschreibung, der Bezeichnung, der Aufmachung und des Schutzes bestimmter Weinbauerzeugnisse (ABl. L 118 vom 4.5.2002, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 316/2004 vom 20. Februar 2004 (ABl. L 55 vom 24.2.2004, S. 16).

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Anhangs mit folgenden Anpassungen:

- aa) Abweichend von Artikel 12 Absatz 4 kann der Alkoholgehalt in Volumenprozenten durch Zehnteinheiten angegeben werden;
- bb) abweichend von Artikel 16 Absatz 1 können die Begriffe „halbtrocken“ und „lieblich“ durch „leicht süß“ bzw. „halbsüß“ ersetzt werden;
- cc) abweichend von Artikel 18 ist die Angabe eines Jahrgangs für Weine der Kategorien 1 und 2 zulässig, wenn mindestens 85 % der für die Bereitung des Weins verwendeten Trauben in dem betreffenden Jahr geerntet wurden;

- dd) abweichend von Artikel 19 ist die Angabe einer oder mehrerer Rebsorten zulässig, wenn der schweizerische Wein zu mindestens 85 % aus den angegebenen Sorten gewonnen wurde. Bei Angabe mehrerer Sorten sind diese in mengenmäßig absteigender Reihenfolge zu nennen;

der in der Verordnung genannte Begriff „Erzeugermitgliedstaat(en)“ gilt ebenfalls für die Schweiz.

8. Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über die Kennzeichnung und Anpreisung von Lebensmitteln (LKV), zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4981).
9. Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über die in Lebensmitteln zulässigen Zusatzstoffe (Zusatzstoffverordnung, ZuV) (AS 2005 6191).
10. Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 26. Juni 1995 über Fremd- und Inhaltsstoffe in Lebensmitteln (Fremd- und Inhaltsstoffverordnung, FIV), zuletzt geändert am 29. September 2006 (AS 2006 4099).
11. Richtlinie 75/106/EWG des Rates vom 19. Dezember 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Abfüllung bestimmter Flüssigkeiten nach Volumen in Fertigpackungen (ABl. L 42 vom 15.2.1975 S. 1), zuletzt geändert durch die Richtlinie 89/676/EWG (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 18).
12. Verordnung (EG) Nr. 884/2001 der Kommission vom 24. April 2001 mit Durchführungsbestimmungen zu den Begleitdokumenten für die Beförderung von Weinbauerzeugnissen und zu den Ein- und Ausgangsbüchern im Weinsektor (ABl. L 128 vom 10.5.2001, S. 32), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 908/2004 (ABl. L 163 vom 30.4.2004, S. 56).

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Anhangs mit folgenden Anpassungen:

- a) Bei allen Einfuhren von Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Schweiz in die Gemeinschaft ist ein Begleitpapier entsprechend dem Beschluss der Kommission vom 29. Dezember 2004 (ABl. L 4 vom 6.1.2005, S. 12) vorzulegen;
- b) dieses Begleitpapier ersetzt das Dokument VII gemäß der Verordnung (EG) Nr. 883/2001 der Kommission vom 24. April 2001 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Handelsregelung für Erzeugnisse des Weinsektors mit Drittländern (ABl. L 128 vom 10.5.2001, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 908/2004 (ABl. L 163 vom 30.4.2004, S. 56);
- c) die in der Verordnung genannten Begriffe „Mitgliedstaat(en)“ und „gemeinschaftliche und (oder) einzelstaatliche Vorschriften (Bestimmungen)“ gelten ebenfalls für die Schweiz bzw. die schweizerischen Rechtsvorschriften.

## ANHANG III

## ANHANG 7 ANLAGE 2 A.II

## Geschützte Namen gemäß Artikel 6

## A. Geschützte Namen von Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Gemeinschaft

## II. Geografische Angaben und traditionelle Begriffe der Mitgliedstaaten werden wie folgt geändert:

## (1) Folgende Titel werden hinzugefügt:

- X. Weine mit Ursprung in der Tschechischen Republik
- XI. Weine mit Ursprung in Zypern
- XII. Weine mit Ursprung in Ungarn
- XIII. Weine mit Ursprung in Malta
- XIV. Weine mit Ursprung in der Slowakei
- XV. Weine mit Ursprung in Slowenien
- XVI. Weine mit Ursprung in Belgien
- XVII. Weine mit Ursprung in Bulgarien
- XVIII. Weine mit Ursprung in Rumänien

## (2) Abschnitt I (Weine mit Ursprung in Deutschland) wird wie folgt geändert:

- In Teil A wird Nummer 1.2.14 gestrichen;
- Teil B erhält folgende Fassung:

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff                               | Erzeugniskategorie(n)                 | Sprache |
|--|---------------------------------------|---------|
| Qualitätswein  | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.          | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.    | Qualitätsschaumwein b.A.              | Deutsch |
| Auslese  | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Beerenauslese  | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Eiswein  | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Kabinett   | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Spätlese   | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Trockenbeerenauslese                                 | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Landwein   | Tafelwein mit g.A.                    | Deutsch |
| Affentaler   | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Badisch Rotgold                                      | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Ehrentrudis  | Qualitätswein b.A.                    | Deutsch |
| Hock   | Tafelwein mit g.A. Qualitätswein b.A. | Deutsch |

| Traditioneller Begriff | Erzeugniskategorie(n)    | Sprache |
|------------------------|--------------------------|---------|
| Klassik/Classic        | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Liebfrau(en)milch      | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Moseltaler             | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Riesling-Hochgewächs   | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Schillerwein           | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Weißherbst             | Qualitätswein b.A.       | Deutsch |
| Winzersekt             | Qualitätsschaumwein b.A. | Deutsch |

(3) Abschnitt II.B (Weine mit Ursprung in Frankreich) erhält folgende Fassung:

#### B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff                                   | Erzeugniskategorie(n)  | Sprache     |
|--|--|-------------|
| Appellation d'origine contrôlée                          | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Französisch |
| Appellation contrôlée                                    | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Französisch |
| Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Französisch |
| Vin doux naturel   | Qualitätslikörwein b.A.  | Französisch |
| Vin de pays  | Tafelwein mit g.A.   | Französisch |
| Ambré  | Qualitätslikörwein b.A. Tafelwein mit g.A.   | Französisch |
| Château  | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätslikörwein b.A.                          | Französisch |
| Cinquième cru classé                                     | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Claret   | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Claret   | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Clos   | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Cru artisan  | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Cru bourgeois  | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Cru classé   | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Deuxième cru classé                                      | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Edelzwicker  | Qualitätswein b.A.   | Deutsch     |
| Grand cru  | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Grand cru classé   | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Hors d'âge   | Qualitätslikörwein b.A.  | Französisch |
| Passe-tout-grains  | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Premier cru  | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Premier cru classé                                       | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Premier grand cru classé                                 | Qualitätswein b.A.   | Französisch |
| Primeur  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Französisch |

| Traditioneller Begriff     | Erzeugniskategorie(n)                  | Sprache     |
|----------------------------|--|-------------|
| Quatrième cru classé       | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Rancio                     | Qualitätslikörwein b.A.                | Französisch |
| Schillerwein               | Qualitätswein b.A.                     | Deutsch     |
| Sélection de grains nobles | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Sur lie                    | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Französisch |
| Troisième cru classé       | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Tuilé                      | Qualitätslikörwein b.A.                | Französisch |
| Vendange tardive           | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Villages                   | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Vin de paille              | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |
| Vin jaune                  | Qualitätswein b.A.                     | Französisch |

(4) Abschnitt III (Weine mit Ursprung in Spanien) erhält folgende Fassung:

**A. Geografische Angaben**

**1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:**

1.1. Qualitätswein b.A.:

Abona

1.2. Qualitätswein b. A.:

Alella

1.3.1. Qualitätswein b. A.:

Alicante

1.3.2. Namen der Bereiche:

Marina Alta

1.4. Qualitätswein b. A.:

Almansa

1.5. Qualitätswein b. A.:

Ampurdán-Costa Brava

1.6. Qualitätswein b. A.:

Arabako Txakolina-Txakolí de Alava oder Chacolí de Álava

1.7. Qualitätswein b. A.:

Arlanza

1.8. Qualitätswein b. A.:

Arribes

1.9. Qualitätswein b. A.:

Bierzo

1.10. Qualitätswein b. A.:

Binissalem-Mallorca

1.11. Qualitätswein b. A.:

Bullas

- 1.12. Qualitätswein b. A.:  
Calatayud
- 1.13. Qualitätswein b. A.:  
Campo de Borja
- 1.14. Qualitätswein b. A.:  
Cariñena
- 1.15. Qualitätswein b. A.:  
Cataluña
- 1.16. Qualitätswein b. A.:  
Cava
- 1.17. Qualitätswein b. A.:  
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
- 1.18. Qualitätswein b. A.:  
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
- 1.19. Qualitätswein b. A.:  
Cigales
- 1.20. Qualitätswein b. A.:  
Conca de Barberá
- 1.21. Qualitätswein b. A.:  
Condado de Huelva
- 1.22.1. Qualitätswein b. A.:  
Costers del Segre
- 1.22.2. Namen der Bereiche:  
Rimat  
Artesa  
Valls de Riu Corb  
Les Garrigues
- 1.23. Qualitätswein b. A.:  
Dehesa del Carrizal
- 1.24. Qualitätswein b. A.:  
Dominio de Valdepusa
- 1.25. Qualitätswein b. A.:  
El Hierro
- 1.26. Qualitätswein b. A.:  
Finca Élez
- 1.27. Qualitätswein b. A.:  
Gujoso
- 1.28. Qualitätswein b. A.:  
Jerez-Xérès-Sherry, Jerez, Xérès oder Sherry
- 1.29. Qualitätswein b. A.:  
Jumilla

- 1.30. Qualitätswein b. A.:  
La Mancha
- 1.31.1. Qualitätswein b. A.:  
La Palma
- 1.31.2. Namen der Bereiche:  
Hoyo de Mazo  
Fuencaliente  
Norte de la Palma
- 1.32. Qualitätswein b. A.:  
Lanzarote
- 1.33. Qualitätswein b. A.:  
Málaga
- 1.34.: Qualitätswein b. A.:  
Manchuela
- 1.35. Qualitätswein b. A.:  
Manzanilla
- 1.36. Qualitätswein b. A.:  
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
- 1.37. Qualitätswein b. A.:  
Mérida
- 1.38. Qualitätswein b. A.:  
Mondéjar
- 1.39.1. Qualitätswein b. A.:  
Monterrei
- 1.39.2. Namen der Bereiche:  
Ladera de Monterrei  
Val de Monterrei
- 1.40. Qualitätswein b. A.:  
Montilla-Moriles
- 1.41. Qualitätswein b. A.:  
Montsant
- 1.42.1. Qualitätswein b. A.:  
Navarra
- 1.42.2. Namen der Bereiche:  
Baja Montaña  
Ribera Alta  
Ribera Baja  
Tierra Estella  
Valdizarbe
- 1.43. Qualitätswein b. A.:  
Penedés

- 1.44. Qualitätswein b. A.:  
Pla de Bages
- 1.45. Qualitätswein b. A.:  
Pla i Llevant
- 1.46. Qualitätswein b. A.:  
Priorato
- 1.47.1. Qualitätswein b. A.:  
Rías Baixas
- 1.47.2. Namen der Bereiche:  
Condado do Tea  
O Rosal  
Ribeira do Ulla  
Soutomaior  
Val do Salnés
- 1.48.1. Qualitätswein b. A.:  
Ribeira Sacra
- 1.48.2. Namen der Bereiche:  
Amandi  
Chantada  
Quiroga-Bibei  
Ribeiras do Miño  
Ribeiras do Sil
- 1.49. Qualitätswein b. A.:  
Ribeiro
- 1.50. Qualitätswein b. A.:  
Ribera del Duero
- 1.51.1. Qualitätswein b. A.:  
Ribera del Guadiana
- 1.51.2. Namen der Bereiche:  
Cañamero  
Matanegra  
Montánchez  
Ribera Alta  
Ribera Baja  
Tierra de Barros

- 1.52. Qualitätswein b. A.:  
Ribera del Júcar
- 1.53.1. Qualitätswein b. A.:  
Rioja
- 1.53.2. Namen der Bereiche:  
Rioja Alavesa  
Rioja Alta  
Rioja Baja
- 1.54. Qualitätswein b. A.:  
Rueda
- 1.55.1. Qualitätswein b. A.:  
Sierras de Málaga
- 1.55.2. Namen der Bereiche:  
Serranía de Ronda
- 1.56. Qualitätswein b. A.:  
Somontano
- 1.57.1. Qualitätswein b. A.:  
Tacoronte-Acentejo
- 1.57.2. Namen der Bereiche:  
Anaga
- 1.58. Qualitätswein b. A.:  
Tarragona
- 1.59. Qualitätswein b. A.:  
Terra Alta
- 1.60. Qualitätswein b. A.:  
Tierra de León
- 1.61. Qualitätswein b. A.:  
Tierra del Vino de Zamora
- 1.62. Qualitätswein b. A.:  
Toro
- 1.63. Qualitätswein b. A.:  
Uclés

- 
- 1.64. Qualitätswein b. A.:  
Utiel-Requena
- 1.65. Qualitätswein b. A.:  
Valdeorras
- 1.66. Qualitätswein b. A.:  
Valdepeñas
- 1.67.1. Qualitätswein b. A.:  
Valencia
- 1.67.2. Namen der Bereiche:  
Alto Turia  
Clariano  
Moscatel de Valencia  
Valentino
- 1.68. Qualitätswein b. A.:  
Valle de Güímar
- 1.69. Qualitätswein b. A.:  
Valle de la Orotava
- 1.70. Qualitätswein b. A.:  
Valles de Benavente
- 1.71. Qualitätswein b. A.:  
Valtiendas
- 1.72.1. Qualitätswein b. A.:  
Vinos de Madrid
- 1.72.2. Namen der Bereiche:  
Arganda  
Navalcarnero  
San Martín de Valdeiglesias
- 1.73. Qualitätswein b. A.:  
Ycoden-Daute-Isora
- 1.74. Qualitätswein b. A.:  
Yecla
2. **Tafelweine mit geografischer Angabe:**  
Vino de la Tierra de Abanilla  
Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón  
Vino de la Tierra de Barbanza e Iria  
Vino de la Tierra de Betanzos  
Vino de la Tierra de Cádiz  
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena  
Vino de la Tierra de Cangas  
Vino de la Tierra de Castelló  
Vino de la Tierra de Castilla  
Vino de la Tierra de Castilla y León  
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra  
Vino de la Tierra de Córdoba  
Vino de la Tierra de Costa de Cantabria  
Vino de la Tierra de Desierto de Almería  
Vino de la Tierra de El Terrerazo  
Vino de la Tierra de Extremadura  
Vino de la Tierra Formentera  
Vino de la Tierra de Gálvez  
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste  
Vino de la Tierra de Ibiza  
Vino de la Tierra de Illes Balears  
Vino de la Tierra de Isla de Menorca  
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra  
Vino de la Tierra de Liébana  
Vino de la Tierra de Los Palacios  
Vino de la Tierra de Norte de Granada  
Vino de la Tierra de Pozohondo  
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax  
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
Vino de la Tierra de Ribera del Jiloca  
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles  
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord  
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz  
Vino de la Tierra Sierra Norte de Sevilla  
Vino de la Tierra Sierra Sur de Jaén  
Vino de la Tierra de Torreperogil  
Vino de la Tierra de Valdejalón  
Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra de Villaviciosa de Córdoba

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Vino de la Tierra Viñedos de España

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff                   | Erzeugniskategorie(n)  | Sprache  |
|--|--|----------|
| Denominación de origen (DO)              | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Spanisch |
| Denominacion de origen calificada (DOCa) | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Spanisch |
| Vino dulce natural                       | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Vino generoso                            | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Vino generoso de licor                   | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Vino de la Tierra                        | Tafelwein mit g.A.   | Spanisch |
| Aloque                                   | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Amontillado                              | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Añejo                                    | Qualitätswein b.A. Tafelwein mit g.A.  | Spanisch |
| Chacoli/Txakolina                        | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Clásico                                  | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Cream                                    | Qualitätslikörwein b.A.  | Englisch |
| Criadera                                 | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Criaderas y Soleras                      | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Crianza                                  | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Dorado                                   | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Fino                                     | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Fondillon                                | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Gran Reserva                             | Qualitätswein b.A. Qualitätsschaumwein b.A.  | Spanisch |
| Lágrima                                  | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Noble                                    | Qualitätswein b.A. Tafelwein mit g.A.  | Spanisch |
| Oloroso                                  | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Pajarete                                 | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Pálido                                   | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Palo Cortado                             | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Primero de cosecha                       | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Rancio                                   | Qualitätslikörwein b.A. Qualitätswein b.A.   | Spanisch |
| Raya                                     | Qualitätslikörwein b.A.  | Spanisch |
| Reserva                                  | Qualitätswein b.A.   | Spanisch |

| Traditioneller Begriff | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache  |
|------------------------|---|----------|
| Sobremadre             | Qualitätswein b.A.  | Spanisch |
| Solera                 | Qualitätslikörwein b.A.   | Spanisch |
| Superior               | Qualitätswein b.A.  | Spanisch |
| Trasañejo              | Qualitätslikörwein b.A.   | Spanisch |
| Vino Maestro           | Qualitätslikörwein b.A.   | Spanisch |
| Vendimia inicial       | Qualitätswein b.A.  | Spanisch |
| Viejo                  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.<br>Qualitätslikörwein b.A. | Spanisch |
| Vino de tea            | Qualitätswein b.A.  | Spanisch |

(5) Abschnitt IV (Weine mit Ursprung in Griechenland) erhält folgende Fassung:

#### A. Geografische Angaben

##### 1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Σάμος                  | Samos                   |
| Μοσχάτος Πατρών        | Patras Muscatel         |
| Μοσχάτος Ρίου — Πατρών | Rio Patron Muscatel     |
| Μοσχάτος Κεφαλληνίας   | Kephallonia Muscatel    |
| Μοσχάτος Λήμνου        | Lemnos Muscatel         |
| Μοσχάτος Ρόδου         | Rhodos Muscatel         |
| Μαυροδάφνη Πατρών      | Patras Mavrodaphne      |
| Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας | Kephallonia Mavrodaphne |
| Σητεία                 | Sitia                   |
| Νεμέα                  | Nemea                   |
| Σαντορίνη              | Santorini               |
| Δαφνές                 | Dafnes                  |
| Ρόδος                  | Rhodos                  |
| Νάουσα                 | Naoussa                 |
| Ρομπόλα Κεφαλληνίας    | Kephallonia Robola      |
| Ραψάνη                 | Rapsani                 |
| Μαντινεία              | Mantinia                |
| Μεσσηνικόλα            | Messenikola             |
| Πεζά                   | Peza                    |
| Αρχάνες                | Archanes                |
| Πάτρα                  | Patra                   |
| Ζίτσα                  | Zitsa                   |
| Αμύνταιο               | Amynteo                 |
| Γουμένισσα             | Goumenissa              |
| Πάρος                  | Paros                   |
| Λήμνος                 | Lemnos                  |
| Αγχιάλος               | Anchialos               |
| Πλαγιές Μελίτων        | Melitona                |

##### 2. Tafelweine mit geografischer Angabe:

|  |  |
|--|--|
| Ρετσίνα Μεσογείων, auch mit dem Zusatz Αττικής                     | Retsina von Mesogia, auch mit dem Zusatz Attika                        |
| Ρετσίνα Κρωπίας oder Ρετσίνα Κορωπίου, auch mit dem Zusatz Αττικής | Retsina von Kropia oder Retsina von Koropi, auch mit dem Zusatz Attika |
| Ρετσίνα Μαρκοπούλου, auch mit dem Zusatz Αττικής                   | Retsina von Markopoulou, auch mit dem Zusatz Attika                    |
| Ρετσίνα Μεγάρων, auch mit dem Zusatz Αττικής                       | Retsina von Megara, auch mit dem Zusatz Attika                         |

|  |   |
|--|---|
| Ρετσίνα Παιανίας <i>oder</i> Ρετσίνα Λιοπεσιού, <i>auch mit dem Zusatz</i> Αττικής | Retsina von Peania <i>oder</i> Retsina von Liopesi, <i>auch mit dem Zusatz</i> Attika |
| Ρετσίνα Παλλήνης, <i>auch mit dem Zusatz</i> Αττικής                               | Retsina von Pallini, <i>auch mit dem Zusatz</i> Attika                                |
| Ρετσίνα Πικερμίου, <i>auch mit dem Zusatz</i> Αττικής                              | Retsina von Pikermi, <i>auch mit dem Zusatz</i> Attika                                |
| Ρετσίνα Σπάτων, <i>auch mit dem Zusatz</i> Αττικής                                 | Retsina von Spata, <i>auch mit dem Zusatz</i> Attika                                  |
| Ρετσίνα Θηβών, <i>auch mit dem Zusatz</i> Βοιωτίας                                 | Retsina von Theben, <i>auch mit dem Zusatz</i> Böotien                                |
| Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>auch mit dem Zusatz</i> Ευβοίας                               | Retsina von Gialtra, <i>auch mit dem Zusatz</i> Euböa                                 |
| Ρετσίνα Καρύστου, <i>auch mit dem Zusatz</i> Ευβοίας                               | Retsina von Karystos, <i>auch mit dem Zusatz</i> Euböa                                |
| Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>auch mit dem Zusatz</i> Ευβοίας                               | Retsina von Halkida, <i>auch mit dem Zusatz</i> Euböa                                 |
| Βερντεα Ζακύνθου   | Verntea Zakynthou   |
| Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος   | Landwein vom Berg Athos — Agioritikos   |
| Τοπικός Οίνος Αναβύσσου  | Landwein von Anavyssos  |
| Αττικός Τοπικός Οίνος  | Landwein von Attika — Attikos   |
| Τοπικός Οίνος Βίλιτσα  | Landwein von Vilitsa  |
| Τοπικός Οίνος Γρεβενών   | Landwein von Grevena  |
| Τοπικός Οίνος Δράμας   | Landwein von Drama  |
| Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος   | Landwein vom Dodekanes — Dodekanisسيakos  |
| Τοπικός Οίνος Επανομής   | Landwein von Epanomi  |
| Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος  | Landwein von Heraklion — Herakliotikos  |
| Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος   | Landwein von Thessalien — Thessalikos   |
| Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος   | Landwein von Theben — Thivaikos   |
| Τοπικός Οίνος Κισσάμου   | Landwein von Kissamos   |
| Τοπικός Οίνος Κρανιάς  | Landwein von Krania   |
| Κρητικός Τοπικός Οίνος   | Landwein von Kreta — Kritikos   |
| Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος   | Landwein von Lasithi — Lasithiotikos  |
| Μακεδονικός Τοπικός Οίνος  | Landwein von Makedonien — Makedonikos   |
| Τοπικός Οίνος Νέας Μεσημβρίας  | Landwein von Nea Messimvria   |
| Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος  | Landwein von Messenien — Messiniakos  |
| Παιανίτικος Τοπικός Οίνος  | Landwein von Peanea   |
| Παλληνηϊώτικος Τοπικός Οίνος   | Landwein von Pallini — Palliniotikos  |
| Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος  | Landwein vom Peloponnes — Peloponnisiakos   |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου  | Landwein von den Hängen des Ampelos (Regional wine of Slopes of Ambelos)              |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου  | Landwein von den Hängen des Vertiskos (Regional wine of Slopes of Vertiskos)          |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνας   | Landwein von den Hängen des Kitherona (Regional wine of Slopes of Kitherona)          |
| Κορινθιακός Τοπικός Οίνος  | Landwein von Korinth — Korinthiakos   |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας   | Landwein von den Hängen des Parnitha (Regional wine of Slopes of Parnitha)            |
| Τοπικός Οίνος Πυλίας   | Landwein von Pylia  |
| Τοπικός Οίνος Τριφυλίας  | Landwein von Trifilia   |
| Τοπικός Οίνος Τυρνάβου   | Landwein von Tyrnavos   |
| Τοπικός Οίνος Σιάτιστας  | Landwein von Siatista   |
| Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας   | Landwein von Ritsona Avlidas  |
| Τοπικός Οίνος Λετρίνων   | Landwein von Letrines   |
| Τοπικός Οίνος Σπάτων   | Landwein von Spata  |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού   | Landwein von den Hängen des Pendeliko (Regional wine of Slopes of Pendeliko)          |
| Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος  | Landwein von den Ägäischen Inseln   |
| Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου   | Landwein von Lilantio Pedio   |
| Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου  | Landwein von Markopoulo   |
| Τοπικός Οίνος Τεγέας   | Landwein von Tegea  |
| Τοπικός Οίνος Αδριανής   | Landwein von Adrian   |
| Τοπικός Οίνος Χαλικούνας   | Landwein von Halikouna  |
| Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής   | Landwein von Halkidiki  |
| Καρυστινός Τοπικός Οίνος   | Landwein von Karystos — Karystinos  |
| Τοπικός Οίνος Πέλλας   | Landwein von Pella  |
| Τοπικός Οίνος Σερρών   | Landwein von Serres   |
| Συριανός Τοπικός Οίνος   | Landwein von Syros — Syrianos   |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετροτού   | Landwein von den Hängen des Petroto (Regional wine of Slopes of Petroto)              |
| Τοπικός Οίνος Γερανείων  | Landwein von Gerania  |

|   |   |
|---|---|
| Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος                        | Landwein von Oponuntia Lokridos   |
| Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας                           | Landwein von Sterea Ellada  |
| Τοπικός Οίνος Αγοράς                                    | Landwein von Agora  |
| Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης                       | Landwein vom Atalanti-Tal   |
| Τοπικός Οίνος Αρκαδίας                                  | Landwein von Arkadien   |
| Τοπικός Οίνος Παγγαίου                                  | Landwein von Pangeon  |
| Τοπικός Οίνος Μεταξάτων                                 | Landwein von Metaxata   |
| Τοπικός Οίνος Ημαθίας                                   | Landwein von Imathia  |
| Τοπικός Οίνος Κλημέντι                                  | Landwein von Klimenti   |
| Τοπικός Οίνος Κέρκυρας                                  | Landwein von Korfu  |
| Τοπικός Οίνος Σιθωνίας                                  | Landwein von Sithonia   |
| Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων                             | Landwein von Mantzavinata   |
| Ισμαρικός Τοπικός Οίνος                                 | Landwein von Ismaros — Ismarikos  |
| Τοπικός Οίνος Αβδήρων                                   | Landwein von Avdira   |
| Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων                                 | Landwein von Ioannina   |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλίας                          | Landwein von den Hängen des Egialia (Regional wine of Slopes of Egialia)“ |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου                             | Landwein von den Hängen des Enos (Regional wine of Slopes of Enos)        |
| Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>oder</i> Τοπικός Οίνος Θράκης | Landwein von Thrakien — Thrakikos <i>oder</i> Thrakis                     |
|   |   |
| Τοπικός Οίνος Ιλίου                                     | Landwein von Ilion  |
| Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος                              | Landwein von Metsovo — Metsovitikos                                       |
| Τοπικός Οίνος Κοροπίου                                  | Landwein von Koropi   |
| Τοπικός Οίνος Φλώρινας                                  | Landwein von Florina  |
| Τοπικός Οίνος Θαψανών                                   | Landwein von Thapsana   |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος                          | Landwein von den Hängen des Knimida (Regional wine of Slopes of Knimida)  |
| Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος                               | Landwein von Epirus — Epirotikos  |
| Τοπικός Οίνος Πισιάτιδος                                | Landwein von Pisatis  |
| Τοπικός Οίνος Λευκάδας                                  | Landwein von Lefkada  |
| Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος                               | Landwein von Monemvasia — Monemvasios                                     |
| Τοπικός Οίνος Βελβεντού                                 | Landwein von Velvendos  |
| Λακωνικός Τοπικός Οίνος                                 | Landwein von Lakonien — Lakonikos   |
| Τοπικός Οίνος Μαρτίνου                                  | Landwein von Martino  |
| Αχαϊκός Τοπικός Οίνος                                   | Landwein von Achaia   |
| Τοπικός Οίνος Ηλείας                                    | Landwein von Ilia   |
| Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης                              | Landwein von Thessaloniki   |
| Τοπικός Οίνος Κραννώνος                                 | Landwein von Krannona   |
| Τοπικός Οίνος Παρνασσού                                 | Landwein von Parnassos  |
| Τοπικός Οίνος Μετεώρων                                  | Landwein von Meteora  |
| Τοπικός Οίνος Ικαρίας                                   | Landwein von Ikaria   |
| Τοπικός Οίνος Καστοριάς                                 | Landwein von Kastoria   |

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff   | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache    |
|--|-------------------------|------------|
| Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (kontrol-lierte Ursprungsbezeichnung)                | Qualitätswein b.A.      | Griechisch |
| Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Ursprungsbezeichnung von höherer Qualität) | Qualitätswein b.A.      | Griechisch |
| Οίνος γλυκός φυσικός (natürlicher Süßwein)   | Qualitätslikörwein b.A. | Griechisch |
| Οίνος φυσικός γλυκός (naturesüßer Wein)  | Qualitätswein b.A.      | Griechisch |
| Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)  | Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Τοπικός Οίνος (Landwein)   | Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |

| Traditioneller Begriff                   | Erzeugniskategorie(n)                       | Sprache    |
|--|---|------------|
| Αγρέπαιλη (Agrepanlis)                   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Αμπέλι (Ampeli)                          | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas/es)            | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Αρχοντικό (Archontiko)                   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Κάβα <sup>(1)</sup> (Cava)               | Tafelwein mit g.A.                          | Griechisch |
| Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)     | Qualitätslikörwein b.A.                     | Griechisch |
| Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)       | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Griechisch |
| Κάστρο (Kastro)                          | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Κτήμα (Ktima)                            | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Λιαστός (Liaostos)                       | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Μετόχι (Metochi)                         | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Μοναστήρι (Monastiri)                    | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Νάμα (Nama)                              | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Νυχτέρι (Nychteri)                       | Qualitätswein b.A.                          | Griechisch |
| Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)               | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)     | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Πύργος (Pyrgos)                          | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Griechisch |
| Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)          | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Griechisch |
| Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve) | Qualitätslikörwein b.A.                     | Griechisch |
| Βερντέα (Verntea)                        | Tafelwein mit g.A.                          | Griechisch |
| Vinsanto <sup>(2)</sup>                  | Qualitätslikörwein b.A., Qualitätswein b.A. | Griechisch |

<sup>(1)</sup> Der in dieser Verordnung vorgesehene Schutz des Begriffs „Cava“ gilt unbeschadet des Schutzes der geografischen Angabe für Qualitätsschaumwein b. A. „Cava“.

<sup>(2)</sup> Der Begriff „Vinsanto“ ist in lateinischen Schriftzeichen geschützt.

- (6) Abschnitt V.B (Weine mit Ursprung in Italien) erhält folgende Fassung:

#### B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff                           | Erzeugniskategorie(n)  | Sprache     |
|--|--|-------------|
| Denominazione di origine controllata             | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A., teilweise gegorener Traubenmost mit g.A. | Italienisch |
| Denominazione di origine controllata e garantita | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätssperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A., teilweise gegorener Traubenmost mit g.A. | Italienisch |
| Vino dolce naturale                              | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.  | Italienisch |
| Indicazione geografica tipica (IGT)              | Tafelwein, Landwein, Wein aus überreifen Trauben, teilweise gegorener Traubenmost mit g.A.   | Italienisch |
| Landwein   | Tafelwein, Landwein, Wein aus überreifen Trauben, teilweise gegorener Traubenmost mit g.A.   | Deutsch     |

| Traditioneller Begriff                            | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache     |
|---|---|-------------|
| Vin de pays                                       | Tafelwein, Landwein, Wein aus überreifen Trauben, teilweise gegorener Traubenmost mit g.A.    | Französisch |
| Alberata <i>oder vigneti ad alberata</i>          | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A.  | Italienisch |
| Amarone   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Ambra   | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Ambrato   | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Annoso  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Apianum   | Qualitätswein b.A.  | Lateinisch  |
| Auslese   | Qualitätswein b.A.  | Deutsch     |
| Barco Reale                                       | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Brunello  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Buttafuoco  | Qualitätswein b.A., Qualitätspirlwein b.A.  | Italienisch |
| Cacc'e mitte                                      | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Cagnina   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Cannellino  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Cerasuolo   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Chiaretto   | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätspirlwein b.A., Tafelwein mit g.A.      | Italienisch |
| Ciaret  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Château   | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätspirlwein b.A. | Französisch |
| Classico  | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A., Qualitätspirlwein b.A.                           | Italienisch |
| Dunkel  | Qualitätswein b.A.  | Deutsch     |
| Est! Est!! Est!!!                                 | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A.  | Lateinisch  |
| Falerno   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Fine  | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Fior d'Arancio                                    | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Tafelwein mit g.A.                              | Italienisch |
| Falerio   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Flétri  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Garibaldi Dolce (GD)                              | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Governo all'uso toscano                           | Qualitätswein b.A. Tafelwein mit g.A.   | Italienisch |
| Gutturnio   | Qualitätswein b.A., Qualitätspirlwein b.A.  | Italienisch |
| Italia Particolare (IP)                           | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Klassisch <i>oder</i> Klassisches Ursprungsgebiet | Qualitätswein b.A.  | Deutsch     |
| Kretzer   | Qualitätswein b.A.  | Deutsch     |
| Lacrima   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Lacryma Christi                                   | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Lambiccato  | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| London Particular (LP) <i>oder</i> Inghilterra    | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |

| Traditioneller Begriff        | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache     |
|-------------------------------|---|-------------|
| Morellino                     | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Occhio di Pernice             | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Oro                           | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Pagadebit                     | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A.  | Italienisch |
| Passito                       | Qualitätslikörwein b.A., Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.                               | Italienisch |
| Ramie                         | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Rebola                        | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Recioto                       | Qualitätswein b.A. Qualitätsschaumwein b.A.   | Italienisch |
| Riserva                       | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Italienisch |
| Rubino                        | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Sangue di Giuda               | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A.  | Italienisch |
| Scelto                        | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Sciacchetra, (oder Sciac-trà) | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Sforzato, Sfurzat             | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Spätlese                      | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Deutsch     |
| Soleras                       | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Stravecchio                   | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Strohwein                     | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Deutsch     |
| Superiore                     | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Italienisch |
| Superiore Old Marsala (SOM)   | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Torchiato                     | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Torcolato                     | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Vecchio                       | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Vendemmia Tardiva             | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Tafelwein mit g.A.                                | Italienisch |
| Verdolino                     | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Italienisch |
| Vergine                       | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Vermiglio                     | Qualitätslikörwein b.A.   | Italienisch |
| Vino Fiore                    | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Vino Nobile                   | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Vino Novello oder Novello     | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Italienisch |
| Vin santo/Vino Santo/Vinsanto | Qualitätswein b.A.  | Italienisch |
| Vivace                        | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Tafelwein mit g.A.                                | Italienisch |

(7) Abschnitt VI.B (Weine mit Ursprung in Luxemburg) erhält folgende Fassung:

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff          | Erzeugniskategorie(n)                        | Sprache     |
|---------------------------------|--|-------------|
| Marque nationale                | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A. | Französisch |
| Appellation contrôlée           | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A. | Französisch |
| Appellation d'origine contrôlée | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A. | Französisch |
| Vin de pays                     | Tafelwein mit g.A.                           | Französisch |
| Grand premier cru               | Qualitätswein b.A.                           | Französisch |
| Premier cru                     | Qualitätswein b.A.                           | Französisch |
| Vin classé                      | Qualitätswein b.A.                           | Französisch |
| Château                         | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A. | Französisch |

(8) Abschnitt VII (Weine mit Ursprung in Portugal) erhält folgende Fassung:

**A. Geografische Angaben**

**1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:**

1.1. Qualitätswein b. A.:

Alenquer

1.2.1. Qualitätswein b. A.:

Alentejo

1.2.2. Namen der Bereiche:

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

1.3. Qualitätswein b. A.:

Arruda

1.4. Qualitätswein b. A.:

Bairrada

1.5.1. Qualitätswein b. A.:

Beira Interior

- 1.5.2. Namen der Bereiche:
  - Castelo Rodrigo
  - Cova da Beira
  - Pinhel
- 1.6. Qualitätswein b. A.:
  - Biscoitos
- 1.7. Qualitätswein b. A.:
  - Bucelas
- 1.8. Qualitätswein b. A.:
  - Carcavelos
- 1.9. Qualitätswein b. A.:
  - Colares
- 1.10.1. Qualitätswein b. A.:
  - Dão
- 1.10.2. Namen der Bereiche:
  - Alva
  - Besteiros
  - Castendo
  - Serra da Estrela
  - Silgueiros
  - Terras de Azurara
  - Terras de Senhorim
- 1.11.1. Qualitätswein b. A.:
  - Douro
- 1.11.2. Namen der Bereiche:
  - Baixo Corgo
  - Cima Corgo
  - Douro Superior
- 1.12.1. Qualitätswein b. A.:
  - Encostas d'Aire
- 1.12.2. Namen der Bereiche:
  - Alcobaça
  - Ourém
- 1.13. Qualitätswein b. A.:
  - Graciosa
- 1.14. Qualitätswein b. A.:
  - Lafões
- 1.15. Qualitätswein b. A.:
  - Lagoa
- 1.16. Qualitätswein b. A.:
  - Lagos

- 1.17. Qualitätswein b. A.:  
Lourinhã
- 1.18. Qualitätswein b. A.:  
Madeira, Madère, Madera, Vinho da Madeira, Madeira-Wein, Madeira Wine, Vin de Madère, Vino di Madera  
oder Madeira Wijn
- 1.19. Qualitätswein b. A.:  
Madeirense
- 1.20. Qualitätswein b. A.:  
Óbidos
- 1.21. Qualitätswein b. A.:  
Palmela
- 1.22. Qualitätswein b. A.:  
Pico
- 1.23. Qualitätswein b. A.:  
Portimão
- 1.24. Qualitätswein b. A.:  
Port, Porto, Oporto, Portwein, Portvin, Portwijn, Vin de Porto, Port Wine oder Vinho do Porto
- 1.25.1. Qualitätswein b. A.:  
Ribatejo
- 1.25.2. Namen der Bereiche:  
Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar
- 1.26. Qualitätswein b. A.:  
Setúbal
- 1.27. Qualitätswein b. A.:  
Tavira
- 1.28. Qualitätswein b. A.:  
Távora-Varosa
- 1.29. Qualitätswein b. A.:  
Torres Vedras
- 1.30.1. Qualitätswein b. A.:  
Trás-os-Montes
- 1.30.2. Namen der Bereiche:  
Chaves  
Planalto Mirandês  
Valpaços

## 1.33.1. Qualitätswein b. A.:

Vinho Verde

## 1.33.2. Namen der Bereiche:

Amarante

Ave

Baião

Basto

Cávado

Lima

Monção

Paiva

Sousa

**2. Tafelweine mit geografischer Angabe:**

## 2.1. Gebiet:

Azores

## 2.2. Gebiet:

Alentejano

## 2.3. Gebiet:

Algarve

## 2.4.1. Gebiet:

Beiras

## 2.4.2. Bereiche:

Beira Alta

Beira Litoral

Terras de Sico

## 2.5. Gebiet:

Duriense

## 2.6.1. Gebiet:

Estremadura

## 2.6.2. Bereich:

Alta Estremadura

## 2.7. Gebiet:

Minho

## 2.8. Gebiet:

Ribatejano

## 2.9. Gebiet:

Terras Madeirenses

## 2.10. Gebiet:

Terras do Sado

## 2.11. Gebiet:

Transmontano

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff   | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache       |
|--|---|---------------|
| Denominação de origem (DO)                                     | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Portugiesisch |
| Denominação de origem controlada (DOC)                         | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Portugiesisch |
| Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)                  | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Portugiesisch |
| Vinho doce natural   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Vinho generoso   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Vinho regional   | Tafelwein mit g.A.  | Portugiesisch |
| Canteiro   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Colheita Seleccionada  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Portugiesisch |
| Crusted/Crusting   | Qualitätslikörwein b.A.   | Englisch      |
| Escolha  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.  | Portugiesisch |
| Escuro   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Fino   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Frasqueira   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Garrafeira   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A., Qualitätslikörwein b.A.                               | Portugiesisch |
| Lágrima  | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Leve   | Tafelwein mit g.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Nobre  | Qualitätswein b.A.  | Portugiesisch |
| Reserva  | Qualitätswein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätslikörwein b.A., Tafelwein mit g.A.     | Portugiesisch |
| Reserva velha ( <i>oder</i> grande reserva)                    | Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Ruby   | Qualitätslikörwein b.A.   | Englisch      |
| Solera   | Qualitätslikörwein b.A.   | Portugiesisch |
| Super reserva  | Qualitätsschaumwein b.A.  | Portugiesisch |
| Superior   | Qualitätswein b.A., Qualitätslikörwein b.A., Tafelwein mit g.A.                               | Portugiesisch |
| Tawny  | Qualitätslikörwein b.A.   | Englisch      |
| Vintage, ggf. mit dem Zusatz Late Bottled (LBV) oder Character | Qualitätslikörwein b.A.   | Englisch      |

(9) Abschnitt VIII.B (Weine mit Ursprung im Vereinigten Königreich) erhält folgende Fassung:

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff | Erzeugniskategorie(n) | Sprache  |
|------------------------|-----------------------|----------|
| Regional wine          | Tafelwein mit g.A.    | Englisch |

(10) Abschnitt IX.B (Weine mit Ursprung in Österreich) erhält folgende Fassung:

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff   | Erzeugniskategorie(n)                    | Sprache |
|--|--|---------|
| Qualitätswein  | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Qualitätswein besonderer Reife und Leseart <i>oder</i> Prädikatswein | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer                             | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Ausbruch <i>oder</i> Ausbruchwein                                    | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Auslese <i>oder</i> Auslesewein                                      | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Beerenauslese (wein)   | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Eiswein  | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Kabinett <i>oder</i> Kabinettwein                                    | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Schilfwein   | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Spätlese <i>oder</i> Spätlesewein                                    | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Strohwein  | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Trockenbeerenauslese   | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Landwein   | Tafelwein mit g.A.                       | Deutsch |
| Ausstich   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Auswahl  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Bergwein   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Klassik <i>oder</i> Classic  | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Erste Wahl   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Hausmarke  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Heuriger   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Jubiläumswein  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Reserve  | Qualitätswein b.A.                       | Deutsch |
| Schilcher  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A.   | Deutsch |
| Sturm  | Teilweise gegorener Traubenmost mit g.A. | Deutsch |

(11) Der folgende Abschnitt „X. WEINE MIT URSPRUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK“ wird angefügt:

**A. Geografische Angaben**

**1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete**

**1.1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete:**

Morava

**1.1.1. Namen der Bereiche:**

Mikulovská, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Slovácká, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Velkopavlovická, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Znojemská, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

## 1.2. Qualitätswein b. A.:

Čechy

## 1.2.1. Namen der Bereiche:

Mělnická, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Litoměřická, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

## 2.1. Tafelweine mit geografischer Angabe:

české zemské víno

moravské zemské víno

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff | Erzeugniskategorie(n) | Sprache     |
|------------------------|-----------------------|-------------|
| pozdní sběr            | Qualitätswein b.A.    | Tschechisch |
| archivní víno          | Qualitätswein b.A.    | Tschechisch |
| panenské víno          | Qualitätswein b.A.    | Tschechisch |

(12) Der folgende Abschnitt „XI. WEINE MIT URSPRUNG IN ZYPERN“ wird angefügt:

## A. Geografische Angaben

## 1.1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:

Κομμανδαρία (Commandaria)

Λαόνα Ακάμα (Laona Akama)

Βουνί Παναγιάς — Αμπελίτης (Vouni Panayia — Ampelitis)

Πιτσιλιά (Pitsilia)

Κρασχωρία Λεμεσού (Krasohoria Lemesou), auch ergänzt durch den Namen des Bereichs Αφάμης (Afames)

Λαόνα (Laona)

## 2.1. Tafelweine mit geografischer Angabe:

Λεμεσός (Lemesos)

Πάφος (Pafos)

Λευκωσία (Lefkosia)

Λάρνακα (Larnaka)

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff                        | Erzeugniskategorie(n)                  | Sprache    |
|---|--|------------|
| Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) | Qualitätswein b.A.                     | Griechisch |
| Τοπικός Οίνος (Landwein)                      | Tafelwein mit g.A.                     | Griechisch |
| Μοναστήρι (Monastiri)                         | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Griechisch |
| Κτήμα (Ktima)                                 | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Griechisch |
| Αμπελώνας(-ες), (Ampelonas(-es))              | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Griechisch |
| Μονή (Moni)                                   | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Griechisch |

(13) Der folgende Abschnitt „XII. WEINE MIT URSPRUNG IN UNGARN“ wird angefügt:

- A. **Geografische Angaben**
1. **Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete**
- 1.1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete:  
Csongrád(i)
- 1.1.1. Namen der Bereiche:  
Kistelek(i)  
Pusztamérge(s)(i)  
Mórahalom (Mórahalmi)
- 1.2. Qualitätswein b. A.:  
Hajós-Baja(i)
- 1.3. Qualitätswein b. A.:  
Kunság(i)
- 1.3.1. Namen der Bereiche:  
Bácska(i)  
Cegléd(i)  
Jászság(i)  
Monor(i)  
Duna mente (Duna menti)  
Kecskemét-Kiskunfélegyháza (Kecskemét-Kiskunfélegyházi)  
Kiskőrös(i)  
Kiskunhalas-Kiskunmajs(i)  
Tisza mente (Tisza menti)  
Izsák(i)
- 1.4. Qualitätswein b. A.:  
Ászár-Neszmély(i)
- 1.4.1. Namen der Bereiche:  
Ászár(i)  
Neszmély(i)
- 1.5. Qualitätswein b. A.:  
Badacsony(i)
- 1.6. Qualitätswein b. A.:  
Balatonfüred-Csopak(i)
- 1.6.1. Namen der Bereiche:  
Zánka(i)
- 1.6.1.1. Namen der Gemeinden:  
Tihany(i)
- 1.7. Qualitätswein b. A.:  
Balatonfelvidék(i)

- 1.7.1. Namen der Bereiche:
  - Kál(i)
  - Balatonederics-Lesence(i)
  - Cserszeg(i)
- 1.8. Qualitätswein b. A.:
  - Etyek-Buda(i)
- 1.8.1. Namen der Bereiche:
  - Etyek(i)
  - Buda(i)
  - Velence(i)
- 1.9. Qualitätswein b. A.:
  - Mór(i)
- 1.10. Qualitätswein b. A.:
  - Pannonhalma (Pannonhalmi)
- 1.11. Qualitätswein b. A.:
  - Somló(i)
- 1.11.1. Namen der Bereiche:
  - Kissomlyó-Sághegyi
- 1.12. Qualitätswein b. A.:
  - Sopron(i)
- 1.12.1. Namen der Bereiche:
  - Kőszegi
- 1.13. Qualitätswein b. A.:
  - Balatonboglár(i)
- 1.13.1. Namen der Bereiche:
  - Balatonlelle(i)
  - Marcali
- 1.14. Qualitätswein b. A.:
  - Pécs(i)
- 1.14.1. Namen der Bereiche:
  - Versend(i)
  - Szigetvár(i)
  - Kapos(i)
- 1.15. Qualitätswein b. A.:
  - Villány(i)
- 1.15.1. Namen der Bereiche:
  - Siklós(i)

## 1.15.1.1. Namen der Gemeinden:

Kisharsány(i), Nagyharsány(i), Palkonya(i), Villánykövesd(i), Bisse(i), Csarnóta(i), Diósvizlő(i), Harkány(i), Hegyszentmárton(i), Kistótfalu(i), Márfa(i), Nagytótfalu(i), Szava(i), Túrony(i), Vokány(i)

## 1.16. Qualitätswein b. A.:

Bükkalja(i)

## 1.17. Qualitätswein b. A.:

Eger (Egri)

## 1.17.1. Namen der Bereiche:

Debrő(i)

## 1.17.1.1. Namen der Gemeinden:

Andornaktálya(i), Demjén(i), Egerbakta(i), Egerszalók(i), Egerszólát(i), Felsőtárkány(i), Kerecsend(i), Maklár(i), Nagytálya(i), Noszvaj(i), Novaj(i), Ostoros(i), Szomolya(i), Aldebrő(i), Feldebrő(i), Tófalu(i), Verpelét(i), Kompolt(i), Tarnaszentmária(i)

## 1.18. Qualitätswein b. A.:

Mátra(i)

## 1.18.1. Namen der Bereiche:

Síkvidéki

## 1.19. Qualitätswein b. A.:

Tokaj(i)

## 1.19.1. Namen der Gemeinden:

Abaujszántó(i), Bekecs(i), Bodrogkeresztúr(i), Bodrogkislud(i), Bodrogolaszi, Erdőbénye(i), Erdőhorváti, Golop(i), Hercegkút(i), Legyesbénye(i), Makkoshotyka(i), Mád(i), Mezőzombor(i), Monok(i), Olaszliszka(i), Rátka(i), Sárazsadány(i), Sárospatak(i), Sátoraljajhely(i), Szegi, Szegilong(i), Szerencs(i), Tarcál(i), Tállya(i), Tolcsva(i), Vámosújfalú(i)

## 1.20. Qualitätswein b. A.:

Balatonmelléke (Balatonmelléki)

## 1.20.1. Namen der Bereiche:

Muravidéki

## 1.21. Qualitätswein b. A.:

Tolna(i)

## 1.21.1. Namen der Bereiche:

Völgység(i)

Tamási

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff                                  | Erzeugniskategorie(n)                  | Sprache   |
|---|--|-----------|
| minőségi bor  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| különleges minőségű bor                                 | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| fordítás  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| máslás  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| szamorodni  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| aszú ... puttonyos, <i>ergänzt durch die Zahlen 3-6</i> | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| aszúszencia   | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| eszencia  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| tájbor  | Tafelwein mit g.A.                     | Ungarisch |
| bikavér   | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| késői szüretelésű bor                                   | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| válogatott szüretelésű bor                              | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| muzeális bor  | Qualitätswein b.A.                     | Ungarisch |
| siller  | Qualitätswein b.A., Tafelwein mit g.A. | Ungarisch |

(14) Der folgende Abschnitt „XIII. WEINE MIT URSPRUNG IN MALTA“ wird angefügt:

**A. Geografische Angaben****1.1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete:**

Malta

**1.1.1. Namen der Bereiche:**

Rabat

Mdina (Medina)

Marsaxlokk

Marnisi

Mgarr

Ta' Qali

Siggiewi

**1.2. Qualitätswein b. A.:**

Gozo

**1.2.1. Namen der Bereiche:**

Ramla

Marsalforn

Nadur

Victoria Heights

**2.1. Tafelweine mit geografischer Angabe:**

Maltese Islands — Gzejjer Maltin

(15) Der folgende Abschnitt „XIV. WEINE MIT URSPRUNG IN DER SLOWAKEI“ wird angefügt:

A. **Geografische Angaben**

1. **Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete**

1.1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblast“:

Malokarpatská

1.1.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Skalický

Záhorský

Stupavský

Bratislavský

Pezinský

Modranský

Dol'anský

Orešanský

Senecký

Trnavský

Hlohovecký

Vrbovský

1.2. Qualitätswein b. A., ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblast“:

Južnoslovenská

1.2.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Šamorínsky

Dunajskostredský

Galantský

Palárikovský

Komárňanský

Hrubanovský

Strekovský

Štúrovský

1.3. Qualitätswein b. A., ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblast“:

Stredoslovenská

1.3.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Ipeľský

Hontiansky

Vinický

Modrokamenský

Fiľakovský

Gemerský

Tornaľský

1.4. Qualitätswein b. A., ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblasť“:

Nitrianska

1.4.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Šintavský

Nitriansky

Radošinský

Zlatomoravský

Vrábeľský

Žitavský

Želiezovský

Tekovský

Pukanecký

1.5. Qualitätswein b. A., ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblasť“:

Východoslovenská

1.5.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Moldavský

Sobranský

Michalovský

Kráľovskochľmecký

1.6. Qualitätswein b. A., ergänzt durch den Begriff „vinohradnícka oblasť“:

Tokaj/-ská/-ský/-ské

1.6.1. Namen der Bereiche, ergänzt durch den Begriff „vinohradnícky rajón“:

Malá Trňa

Veľká Trňa

Čerhov

Slovenské Nové Mesto

Viničky

Veľká Bara

Černocho

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff                          | Erzeugniskategorie(n) | Sprache    |
|---|-----------------------|------------|
| forditáš  | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |
| mášláš  | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |
| samorodné                                       | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |
| výber ... putňový, ergänzt durch die Zahlen 3-6 | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |
| výberová esencia                                | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |
| esencia   | Qualitätswein b.A.    | Slowakisch |

(16) Der folgende Abschnitt „XV. WEINE MIT URSPRUNG IN SLOWENIEN“ wird angefügt:

**A. Geografische Angaben**

## 1.1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:

Bela krajina, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Belokranjec, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Bizeljsko-Sremič, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Namensäquivalent: Sremič-Bizeljsko

Dolenjska, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Cviček, Dolenjska, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Goriška Brda, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Namensäquivalent: Brda

Kras, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Teran, Kras, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Metliška črnina, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Prekmurje, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Namensäquivalent: Prekmurčan

Slovenska Istra, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Štajerska Slovenija, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Vipavska dolina, auch ergänzt durch den Namen einer Weinbaugemeinde und/oder einer Einzellage

Namensäquivalent: Vipava, Vipavec, Vipavčan

## 1.2. Tafelweine mit geografischer Angabe

Podravje\*

Posavje\*

Primorska\*

(\* die Namen können auch als Adjektiv benutzt werden)

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff   | Erzeugniskategorie(n) | Sprache    |
|--|-----------------------|------------|
| kakovostno peneče vino   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| kakovostno peneče vino ZGP   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom kann gefolgt werden von dem Begriff „mlado vino“ | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| kakovostno vino ZGP kann gefolgt werden von dem Begriff „mlado vino“                               | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| penina   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| priznано tradicionalno poimenovanje  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| renome   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vino PTP   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko peneče vino ZGP   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| eminentno  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP arhiva   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP arhivsko vino  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP izbor  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP jagodni izbor  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP ledeno vino  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP slamno vino  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP vino iz sušenega grozdja   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP suhi jagodni izbor   | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| vrhunsko vino ZGP pozna trgatev  | Qualitätswein b.A.    | Slowenisch |
| deželno vino s priznано geografsko oznako kann gefolgt werden von dem Begriff „mlado vino“         | Tafelwein mit g.A.    | Slowenisch |
| deželno vino PGO kann gefolgt werden von dem Begriff „mlado vino“                                  | Tafelwein mit g.A.    | Slowenisch |

(17) Der folgende Abschnitt „XVI. WEINE MIT URSPRUNG IN BELGIEN“ wird angefügt:

**A. Geografische Angaben****1.1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:**

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

**1.2. Tafelweine mit geografischer Angabe:**

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

(18) Der folgende Abschnitt „XVII. WEINE MIT URSPRUNG IN BULGARIEN“ wird angefügt:

**A. Geografische Angaben****1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete****1.1. Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete:**

Асеновград (Asenovgrad)

**1.2. Qualitätswein b. A.:**

Черноморски район (Schwarzmeergebiet)

**1.3. Qualitätswein b. A.:**

Брестник (Brestnik)

**1.4. Qualitätswein b. A.:**

Драгоево (Dragoevo)

**1.5. Qualitätswein b. A.:**

Евксиноград (Evksinograd)

**1.6. Qualitätswein b. A.:**

Хан Крум (Han Krum)

**1.7. Qualitätswein b. A.:**

Хърсово (Harsovo)

**1.8. Qualitätswein b. A.:**

Хасково (Haskovo)

**1.9. Qualitätswein b. A.:**

Хисаря (Hisarya)

**1.10. Qualitätswein b. A.:**

Ивайловград (Ivaylovgrad)

**1.11. Qualitätswein b. A.:**

Карлово (Karlovo)

**1.12. Qualitätswein b. A.:**

Карнобат (Karnobat)

**1.13. Qualitätswein b. A.:**

Ловеч (Lovech)

**1.14. Qualitätswein b. A.:**

Лозица (Lozitsa)

**1.15. Qualitätswein b. A.:**

Лом (Lom)

- 1.16. Qualitätswein b. A.:  
Любимец (Lyubimets)
- 1.17. Qualitätswein b. A.:  
Лясковец (Lyaskovets)
- 1.18. Qualitätswein b. A.:  
Мелник (Melnik)
- 1.19. Qualitätswein b. A.:  
Монтана (Montana)
- 1.20. Qualitätswein b. A.:  
Нова Загора (Nova Zagora)
- 1.21. Qualitätswein b. A.:  
Нови Пазар (Novi Pazar)
- 1.22. Qualitätswein b. A.:  
Ново село (Novo Selo)
- 1.23. Qualitätswein b. A.:  
Оряховица (Oryahovitsa)
- 1.24. Qualitätswein b. A.:  
Павликени (Pavlikeni)
- 1.25. Qualitätswein b. A.:  
Пазарджик (Pazardjik)
- 1.26. Qualitätswein b. A.:  
Перушица (Perushtitsa)
- 1.27. Qualitätswein b. A.:  
Плевен (Pleven)
- 1.28. Qualitätswein b. A.:  
Пловдив (Plovdiv)
- 1.29. Qualitätswein b. A.:  
Поморие (Pomorie)
- 1.30. Qualitätswein b. A.:  
Русе (Ruse)
- 1.31. Qualitätswein b. A.:  
Сакар (Sakar)
- 1.32. Qualitätswein b. A.:  
Сандански (Sandanski)
- 1.33. Qualitätswein b. A.:  
Септември (Septemvri)

- 1.34. Qualitätswein b. A.:  
Шивачево (Shivachevo)
- 1.35. Qualitätswein b. A.:  
Шумен (Shumen)
- 1.36. Qualitätswein b. A.:  
Славянци (Slavyantsi)
- 1.37. Qualitätswein b. A.:  
Сливен (Sliven)
- 1.38. Qualitätswein b. A.:  
Южно Черноморие (südliche Schwarzmeerküste)
- 1.39. Qualitätswein b. A.:  
Стамболово (Stambolovo)
- 1.40. Qualitätswein b. A.:  
Стара Загора (Stara Zagora)
- 1.41. Qualitätswein b. A.:  
Сухиндол (Suhindol)
- 1.42. Qualitätswein b. A.:  
Сунгурларе (Sungurlare)
- 1.43. Qualitätswein b. A.:  
Свищов (Svishtov)
- 1.44. Qualitätswein b. A.:  
Долината на Струма (Struma-Tal)
- 1.45. Qualitätswein b. A.:  
Търговище (Targovishte)
- 1.46. Qualitätswein b. A.:  
Върбица (Varbitsa)
- 1.47. Qualitätswein b. A.:  
Варна (Varna)
- 1.48. Qualitätswein b. A.:  
Велики Преслав (Veliki Preslav)
- 1.49. Qualitätswein b. A.:  
Видин (Vidin)
- 1.50. Qualitätswein b. A.:  
Враца (Vratsa)
- 1.51. Qualitätswein b. A.:  
Ямбол (Yambol)

## 2. Tafelweine mit geografischer Angabe:

Дунавска равнина (Donauebene)

Тракийска низина (Thrakische Ebene)

## B. Traditionelle Begriffe

| Traditioneller Begriff  | Erzeugniskategorie(n)   | Sprache    |
|---|---|------------|
| Гарантирано наименование за произход (ГНП) (garantierte Ursprungsbezeichnung)                                   | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Bulgarisch |
| Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (garantierte und kontrollierte Ursprungsbezeichnung) | Qualitätswein b.A., Qualitätsperlwein b.A., Qualitätsschaumwein b.A., Qualitätslikörwein b.A. | Bulgarisch |
| Благородно сладко вино (БСВ) (Edelsüßwein)  | Qualitätslikörwein b.A.   | Bulgarisch |
| регионално вино (Landwein)  | Tafelwein mit g.A.  | Bulgarisch |
| Ново (Jungwein)   | Qualitätswein b.A. Tafelwein mit g.A.   | Bulgarisch |
| Премиум (Premium)   | Tafelwein mit g.A.  | Bulgarisch |
| Резерва (Reserve)   | Tafelwein mit g.A. Qualitätswein b.A.   | Bulgarisch |
| Премиум резерва (Premium Reserve)   | Tafelwein mit g.A.  | Bulgarisch |
| Специална резерва (Special Reserve)   | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |
| Специална селекция (Special Selection)  | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |
| Колекционно (Collection)  | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |
| Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (Premium Oak)  | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |
| Беритба на презряло грозде (Jahrgang mit überreifen Trauben)  | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |
| Розенталер (Rosenthaler)  | Qualitätswein b.A.  | Bulgarisch |

(19) Der folgende Abschnitt „XVIII. WEINE MIT URSPRUNG IN RUMÄNIEN“ wird angefügt:

### A. Geografische Angaben

#### 1. Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete:

1.1. Qualitätswein b. A.:

Aiud

1.2. Qualitätswein b. A.:

Alba Iulia

1.3. Qualitätswein b. A.:

Babadag

1.4.1. Qualitätswein b. A.:

Banat

1.4.2. Namen der Bereiche:

Dealurile Tirolului

Moldova Nouă

Silagiu

- 1.5. Qualitätswein b. A.:  
Banu Mărăcine
- 1.6. Qualitätswein b. A.:  
Bohotin
- 1.7. Qualitätswein b. A.:  
Cernătești — Podgoria
- 1.8. Qualitätswein b. A.:  
Cotești
- 1.9. Qualitätswein b. A.:  
Cotnari
- 1.10.1. Qualitätswein b. A.:  
Crișana
- 1.10.2. Namen der Bereiche:  
Biharia  
Diosig  
Șimleu Silvaniei
- 1.11. Qualitätswein b. A.:  
Dealu Bujorului
- 1.12.1. Qualitätswein b. A.:  
Dealu Mare
- 1.12.2. Namen der Bereiche:  
Boldești  
Breaza  
Ceptura  
Merei  
Tohani  
Urlați  
Valea Călugărească  
Zorești
- 1.13. Qualitätswein b. A.:  
Drăgășani
- 1.14.1. Qualitätswein b. A.:  
Huși
- 1.14.2. Namen der Bereiche:  
Vutcani
- 1.15. Qualitätswein b. A.:  
Iana
- 1.16.1. Qualitätswein b. A.:  
Iași

- 1.16.2. Namen der Bereiche:
  - Bucium
  - Copou
  - Uricani
- 1.17. Qualitätswein b. A.:
  - Lechința
- 1.18.1. Qualitätswein b. A.:
  - Mehedinți
- 1.18.2. Namen der Bereiche:
  - Corcova
  - Golul Drâncei
  - Orevița
  - Severin
  - Vânju Mare
- 1.19. Qualitätswein b. A.:
  - Miniș
- 1.20.1. Qualitätswein b. A.:
  - Murfatlar
- 1.20.2. Namen der Bereiche:
  - Cernavodă
  - Medgidia
- 1.21. Qualitätswein b. A.:
  - Nicorești
- 1.22. Qualitätswein b. A.:
  - Odobești
- 1.23. Qualitätswein b. A.:
  - Oltina
- 1.24. Qualitätswein b. A.:
  - Panciu
- 1.25. Qualitätswein b. A.:
  - Pietroasa
- 1.26. Qualitätswein b. A.:
  - Recaș
- 1.27. Qualitätswein b. A.:
  - Sâmburești
- 1.28.1. Qualitätswein b. A.:
  - Sarica Niculițel
- 1.28.2. Namen der Bereiche:
  - Tulcea
- 1.29. Qualitätswein b. A.:
  - Sebeș — Apold

- 1.30. Qualitätswein b. A.:  
Segarcea
- 1.31.1. Qualitätswein b. A.:  
Ștefănești
- 1.31.2. Namen der Bereiche:  
Costești
- 1.32.1. Qualitätswein b. A.:  
Târnave
- 1.32.2. Namen der Bereiche:  
Blaj  
Jidvei  
Mediaș
2. Tafelweine mit geografischer Angabe:  
Colinele Dobrogei  
Dealurile Crișanei  
Dealurile Moldovei, Dealurile Covurluiului, Dealurile Hârlăului, Dealurile Hușilor, Dealurile Iașilor, Dealurile Tutovei oder Terasale Siretului  
Dealurile Munteniei  
Dealurile Olteniei  
Dealurile Sătmăruului  
Dealurile Transilvaniei  
Dealurile Vrancei  
Dealurile Zarandului  
Terasale Dunării  
Viile Carașului  
Viile Timișului

**B. Traditionelle Begriffe**

| Traditioneller Begriff                         | Erzeugniskategorie(n) | Sprache   |
|--|-----------------------|-----------|
| Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.) | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |
| Cules la maturitate deplină (C.M.D.)           | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |
| Cules târziu (C.T.)                            | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |
| Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.)          | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |
| Vin cu indicație geografică                    | Tafelwein mit g.A.    | Rumänisch |
| Rezervă  | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |
| Vin de vinotecă                                | Qualitätswein b.A.    | Rumänisch |

## ANHANG IV

## ANHANG 7 ANLAGE 2 B

## Geschützte Namen gemäß Artikel 6

## B. Geschützte Namen von Weinbauerzeugnissen mit Ursprung in der Schweiz

## I. Geografische Angaben

**Kantone**

Zürich

Bern/Berne

Luzern

Uri

Schwyz

Nidwalden

Glarus

Fribourg/Freiburg

Basel-Landschaft

Basel-Stadt

Solothurn

Schaffhausen

Appenzell Innerrhoden

Appenzell Ausserrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais/Wallis

Neuchâtel

Genève

Jura

1. *Zürich*

## 1.1. Zürichsee

Erlenbach

— Mariahalde

— Turmgut

Herrliberg

— Schipfgut

Hombrechtikon

— Feldbach

— Rosenberg

— Trüllisberg

Küsnacht

Kilchberg

Männedorf

- Meilen
  - Appenhalde
  - Chorherren
- Richterswil
- Stäfa
  - Lattenberg
  - Sternenhalde
  - Uerikon
- Thalwil
- Uetikon am See
- Wädenswil
- Zollikon
- 1.2. Limmattal
  - Höngg
  - Oberengstringen
  - Oetwil an der Limmat
  - Weiningen
- 1.3. Züricher Unterland
  - Bachenbülach
  - Boppelsen
  - Buchs
  - Bülach
  - Dielsdorf
  - Eglisau
  - Freienstein
    - Teufen
    - Schloss Teufen
  - Glattfelden
  - Hüntwangen
  - Kloten
  - Lufingen
  - Niederhasli
  - Niederwenigen
  - Nürensdorf
  - Oberembrach
  - Otelfingen
  - Rafz
  - Regensberg
  - Regensdorf
  - Steinmaur
  - Wasterkingen
  - Weiach
  - Wil
  - Winkel
- 1.4. Weinland
  - Adlikon
  - Andelfingen
    - Heiligberg

Benken  
Berg am Irchel  
Buch am Irchel  
Dachsen  
Dättlikon  
Dinhard  
Dorf  
— Goldenberg  
— Schloss Goldenberg  
— Schwerzenberg  
Elgg  
Ellikon  
Elsau  
Flaach  
— Worrenberg  
Flurlingen  
Henggart  
Hettlingen  
Humlikon  
— Klosterberg  
Kleinandelfingen  
— Schiterberg  
Marthalen  
Neftenbach  
— Wartberg  
Ossingen  
Pfunggen  
Rheinau  
Rickenbach  
Seuzach  
Stammheim  
Trüllikon  
— Rudolfingen  
— Wildensbuch  
Truttikon  
Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)  
Volken  
Waltalingen  
— Schloss Schwandegg  
— Schloss Giersberg  
Wiesendangen  
Wildensbuch  
Winterthur-Wülflingen

2. *Bern/Berne*  
Biel/Bienne  
Erlach/Cerlier  
Gampelen/Champion  
Ins/Anet

Neuenstadt/La Neuveville

— Schafis/Chavannes

Ligerz/Gléresse

— Schernelz

Oberhofen

Sigriswil

Spiez

Tschugg

Tüscherz/Daucher

— Alfermée

Twann/Douane

— St. Petersinsel/Ile St-Pierre

Vignelz/Vigneule

3. *Luzern*

Aesch

Altwis

Dagmersellen

Ermensee

Gelfingen

Heidegg

Hitzkirch

Hohenrain

Horw

Meggen

Weggis

4. *Uri*

Bürglen

Flüelen

5. *Schwyz*

Altendorf

Küssnacht am Rigi

Leutschen

Wangen

Wollerau

6. *Nidwalden*

Stans

7. *Glarus*

Niederurnen

Glarus

8. *Fribourg/Freiburg*

Vully

— Nant

— Praz

— Sugiez

— Môtier

— Mur

Cheyres

Font

- 
9. *Basel-Landschaft*
- Aesch
  - Tschäpperli
  - Arisdorf
  - Arlesheim
  - Balstahl
  - Klus
  - Biel-Benken
  - Binningen
  - Bottmingen
  - Buus
  - Ettingen
  - Itingen
  - Liestal
  - Maisprach
  - Muttenz
  - Oberdorf
  - Pfeffingen
  - Pratteln
  - Reinach
  - Sissach
  - Tenniken
  - Therwil
  - Wintersingen
  - Ziefen
  - Zwingen
10. *Basel-Stadt*
- Riehen
11. *Solothurn*
- Buchegg
  - Dornach
  - Erlinsbach
  - Flüh
  - Hofstetten
  - Rodersdorf
  - Witterswil
12. *Schaffhausen*
- Altdorf
  - Beringen
  - Buchberg
  - Buchegg
  - Dörflingen
  - Heerenberg
  - Gächlingen
  - Hallau
  - Löhningen
  - Oberhallau
  - Osterfingen

- Rüdlingen
- Schaffhausen
  - Heerenberg
  - Munot
  - Rheinhalde
- Schleitheim
- Siblingen
  - Eisenhalde
- Stein am Rhein
  - Blaurock
  - Chäferstei
- Thayngen
- Trasadingen
- Wilchingen
- 13. *Appenzell Innerrhoden*
  - Oberegg
- 14. *Appenzell Ausserrhoden*
  - Lutzenberg
- 15. *St. Gallen*
  - Altstätten
    - Forst
  - Amden
  - Au
    - Monstein
  - Ragaz
    - Freudenberg
  - Balgach
  - Berneck
    - Pfauenhalde
    - Rosenberg
  - Bronchhofen
  - Eischberg
  - Flums
  - Frümsen
  - Grabs
    - Werdenberg
  - Heerbrugg
  - Jona
  - Marbach
  - Mels
  - Oberriet
  - Pfäfers
  - Quinten

Rapperswil  
Rebstein  
Rheineck  
  
Rorschacherberg  
Sargans  
Sax  
Sevelen  
St. Margrethen  
Thal  
— Buchberg  
Tscherlach  
Walenstadt  
Wartau  
Weesen  
Werdenberg  
Wil

16. *Graubünden*

Bonaduz  
Cama  
Chur  
Domat/Ems  
Felsberg  
Fläsch  
Grono  
Igls  
Jenins  
Leggia  
Maienfeld  
— St. Luzisteig  
Malans  
Mesolcina  
Monticello  
Roveredo  
San Vittore  
Verdabbio  
Zizers

17. *Aargau*

Auenstein  
Baden  
Bergdietikon  
— Herrenberg

Biberstein  
Birmenstorf  
Böttstein  
Bözen  
Bremgarten  
— Stadtreben  
Döttingen  
Effingen  
Egliswil  
Elfingen  
Endingen  
Ennetbaden  
— Goldwand  
Erlinsbach  
Frick  
Gansingen  
Gebensdorf  
Gipf-Oberfrick  
Habsburg  
Herznach  
Hornussen  
— Stiftshalde  
Hottwil  
Kaisten  
Kirchdorf  
Klingnau  
Küttigen  
Lengnau  
Lenzburg  
— Goffersberg  
— Burghalden  
Magden  
Mandach  
Meisterschwanden  
Mettau  
Möriken  
Muri  
Niederrohrdorf  
Oberflachs  
Oberhof  
Oberhofen  
Obermumpf  
Oberrohrdorf  
Oeschgen

Remigen

Rüfnach

— Bödeler

— Rütiberg

Schafisheim

Schinznach

Schneisingen

Seengen

— Berstenberg

— Wessenberg

Steinbruck

Spreitenbach

Sulz

Tegerfelden

Thalheim

Ueken

Unterkunkhofen

Untersiggenthal

Villigen

— Schlossberg

— Steinbrüchler

Villnachern

Wallenbach

Wettingen

Wil

Wildegg

Wittnau

Würenlingen

Würenlos

Zeiningen

Zufikon

18. *Thurgau*

18.1. Produktionszone I

Diessenhofen

— St. Katharinental

Frauenfeld

— Guggenhürli

— Holderberg

Herdern

— Kalchrain

— Schloss Herdern

Hüttwilen

— Guggenhüsli

— Stadtschryber

## Niederneuenforn

- Trottenhalde
- Landvogt
- Chrachenfels

## Nussbaumen

- St. Anna-Oelenberg
- Chindsruet-Chardüsler

## Oberneuenforn

- Farhof
- Burghof

## Schlattingen

- Herrenberg

## Stettfurt

- Schloss Sonnenberg
- Sonnenberg

## Uesslingen

- Steigässli

## Warth

- Karthause Ittingen

## 18.2. Produktionszone II

## Amlikon

## Amriswil

## Buchackern

## Götighofen

- Buchenhalde
- Hohenfels

## Griesenberg

## Hessenreuti

## Märstetten

- Ottenberg

## Sulgen

- –Schützenhalde

## Weinfeldern

- Bachtobel
- Scherbengut
- Schloss Bachtobel
- Schmälzler
- Straussberg
- Sunnehalde
- Thurgut

## 18.3. Produktionszone III

## Berlingen

## Ermatingen

## Eschenz

- Freudenfels

## Fruthwilen

## Mammern

## Mannenbach

- Salenstein
- Arenenberg
- Steckborn
- 19. Ticino
- 19.1. Bellinzona
  - Arbedo-Castione
  - Bellinzona
  - Cadenazzo
  - Camorino
  - Giubiasco
  - Gnosca
  - Gorduno
  - Gudo
  - Lumino
  - Medeglia
  - Moleno
  - Monte Carasso
  - Pianezzo
  - Preonzo
  - Robasacco
  - Sanantonino
  - Sementina
- 19.2. Blenio
  - Corzoneso
  - Dongio
  - Malvaglia
  - Ponte-Valentino
  - Semione
- 19.3. Leventina
  - Anzonico
  - Bodio
  - Giornico
  - Personico
  - Pollegio
- 19.4. Locarno
  - Ascona
  - Auessio
  - Berzona
  - Borgnone
  - Brione s/Minusio
  - Brissago
  - Caviano
  - Cavigliano
  - Contone
  - Corippo
  - Cugnasco
  - Gerra Gambarogno
  - Gerra Verzasca

Gordola  
Intragna  
Lavertezzo  
Locarno  
Loco  
Losone  
Magadino  
Mergoscia  
Minusio  
Mosogno  
Muralto  
Orselina  
Piazzogna  
Ronco s/Ascona  
San Nazzaro  
S. Abbondio  
Tegna  
Tenero-Contra  
Verscio  
Vira Gambarogno  
Vogorno

## 19.5. Lugano

Agno  
Agra  
Aranno  
Arogno  
Astano  
Barbengo  
Bedano  
Bedigliora  
Bioggio  
Bironico  
Bissone  
Busco Luganese  
Breganzona  
Brusio Arsizio  
Cademario  
Cadempino  
Cadro  
Cagiallo  
Camignolo  
Canobbio  
Carabbia  
Carabietta  
Carona  
Caslano  
Cimo  
Comano

Croglio  
Cureggia  
Cureglia  
Curio  
Davesco Soragno  
Gentilino  
Grancia  
Gravesano  
Iseo  
Lamone  
Lopagno  
Lugaggia  
Lugano  
Magliaso  
Manno  
Maroggia  
Massagno  
Melano  
Melide  
Mezzovico-Vira  
Migliaglia  
Montagnola  
Monteggio  
Morcote  
Muzzano  
Neggio  
Novaggio  
Origlio  
Pambio-Noranco  
Paradiso  
Pazallo  
Ponte Capriasca  
Porza  
Pregassona  
Pura  
Rivera  
Roveredo  
Rovio  
Sala Capriasca  
Savosa  
Sessa  
Sorengo  
Sigirino  
Sonvico  
Tesserete  
Torricella-Taverne  
Vaglio  
Vernate  
Vezia

Vico Morcote  
Viganello  
Villa Luganese

## 19.6. Mendrisio

Arzo  
Balerna  
Besazio  
Bruzella  
Caneggio  
Capolago  
Casima  
Castel San Pietro  
Chiasso  
Chiasso-Pedrate  
Coldrerio  
Genestrerio  
Ligornetto  
Mendrisio  
Meride  
Monte  
Morbio Inferiore  
Morbio Superiore  
Novazzano  
Rancate  
Riva San Vitale  
Salorino  
Stabio  
Tremona  
Vacallo

## 19.7. Riviera

Biasca  
Claro  
Cresciano  
Iragna  
Lodrino  
Osogna

## 19.8. Valle Maggia

Aurigeno  
Avegno  
Cavergno  
Cevio  
Giumaglio  
Gordevio  
Lodano  
Maggia  
Moghegno  
Someo

## 19.9. Andere geografische Angaben

Nostrano

20. *Vaud*

## 20.1. Région du Chablais

Aigle

Bex

Chablais

Corbeyrier

Lavey-Morcles

Ollon

Roche

Villeneuve

Yvorne

## 20.2. Région de Lavaux

Belmont- sur-Lausanne

Blonay

Calamin

Chardonne

— Cure d'Attalens

Chexbres

Corseaux

Corsier-sur-Vevey

Cully

Dezaley

Dezaley-Marsens

Epesses

Grandvaux

Jongny

Lavaux

La Tour-de-Peilz

Lutry

— Savuit

Montreux

Paudex

Puidoux

Pully

Riex

Rivaz

St-Légier-La Chiésaz

St-Saphorin

— Burignion

— Faverges

Treytorrens

Vevey

Veytaux

Villette

Châtelard

## 20.3. Région de La Côte

Aclens

Allaman

Arnex-sur-Nyon

Arzier

Aubonne

Begnins

Bogis-Bossey

Borex

Bougy-Villars

Bremblens

Buchillon

Bursinel

Bursins

Bussigny-près-Lausanne

Bussy-Chardonney

Chigny

Clarmont

Coinsins

Colombier

Commugny

Coppet

Coteau de Vincy

Crans-près-Céligny

Crassier

Crissier

Denens

Denges

Duillier

Dully

Echandens

Echichens

Ecublens

Essertines-sur-Rolle

Etoy

Eysins

Féchy

Founex

Genolier

Gilly

Givrins

Gollion

Gland

Grens

La Côte  
Lavigny  
Lonay  
Luins  
— Château de Luins  
Lully  
Lussy-sur-Morges  
Mex  
Mies  
Monnaz  
Mont-sur-Rolle  
Morges oder La Côte-Morges  
Nyon oder La Côte-Nyon  
Perroy  
Prangins  
Préverenges  
Prilly  
Reverolle  
Rolle  
Romanel-sur-Morges  
Saint-Livres  
Saint-Prex  
Saint-Sulpice  
Signy-Avenex  
St-Saphorin-sur-Morges  
Tannay  
Tartegnin  
Tolochenaz  
Trélex  
Vaux-sur-Morges  
Vich  
Villars-Sainte-Croix  
Villars-sous-Yens  
Vinzel  
Vufflens-la-Ville  
Vufflens-le-Château  
Vullierens  
Yens

20.4. Côtes-de-l'Orbe

Agiez  
Arnex-sur-Orbe  
Baulmes  
Bavois

Belmont-sur-Yverdon  
Chamblon  
Champvent  
Chavornay  
Corcelles-sur-Chavornay  
Côtes-de-l'Orbe  
Eclépens  
Essert-sous-Champvent  
La Sarraz  
Method  
Montcherand  
Orbe  
Orny  
Pompaples  
Rances  
Suscévaz  
Treycovagnes  
Valeyres-sous-Rances  
Villars-sous-Champvent  
Yvonand

20.5. Région de Bonvillars

Bonvillars  
Concise  
Corcelles-près-Concise  
Fiez  
Fontaines-sur-Grandson  
Grandson  
Montagny-près-Yverdon  
Novalles  
Onnens  
Valeyres-sous-Montagny

20.6. Région du Vully

Bellerive  
Chabrey  
Champmartin  
Constantine  
Montmagny  
Mur  
Vallamand  
Villars-le-Grand  
Vully

## 20.7. Andere geografische Angaben

Dorin

Salvagnin

21. *Valais/Wallis*21.1. *Valais/Wallis*

Agarn

Ardon

Ausserberg

Ayent

— Signèse

Baltschieder

Bovernier

Bratsch

Brig/Brigue

Chablais

Chalais

Chamoson

— Ravanay

— Saint-Pierre-de-Clage

— Trémazières

Charrat

Chermignon

— Ollon

Chippis

Collombey-Muraz

Collonges

Conthey

Dorénaz

Eggerberg

Embd

Ergisch

Evionnaz

Fully

— Beudon

— Branson

— Châtaignier

Gampel

Grimisuat

— Champlan

— Molignon

— Le Mont

— Saint Raphaël

Grône

Hohtenn

Lalden

Lens

— Flanthey

— Saint-Clément

— Vaas

Leytron  
— Grand-Brûlé  
— Montagnon  
— Montibeux  
— Ravanay  
Leuk/Loèche  
— Lichten  
Martigny  
— Coquempey  
Martigny-Combe  
— Plan Cerisier  
Miège  
Montana  
— Corin  
Monthey  
Nax  
Nendaz  
Niedergesteln  
Port-Valais  
— Les Evouettes  
Randogne  
— Loc  
Raron/Rarogne  
Riddes  
Saillon  
Saint-Léonard  
Saint-Maurice  
Salgesch/Salquenen  
Salins  
Saxon  
Savièse  
— Diolly  
Sierre  
— Champsabé  
— Crétaplan  
— Géronde  
— Goubing  
— Granges  
— La Millière  
— Muraz  
— Noës  
Sion  
— Batassé  
— Bramois  
— Châteauneuf  
— Châtroz  
— Clavoz  
— Corbassière  
— La Folie  
— Lentine  
— Maragnenaz

- Mollignon
- Le Mont
- Mont d'Or
- Montorge
- Pagane
- Uvrier

Stalden  
Staldenried  
Steg  
Troistorrents  
Turtmann/Tourtemagne  
Varen/Varone  
Venthône

- Anchette
- Darnonaz

Vernamiège  
Vétroz

- Balavaud
- Magnot

Vex  
Veyras

- Bernune
- Muzot
- Ravyre

Vernayaz  
Vionnaz  
Visp/Viège  
Visperterminen  
Vollèges  
Vouvry  
Zeneggen

21.2. Andere geografische Angaben

Dôle  
Dôle blanche  
Fendant  
Goron  
Rosé du Valais

22. *Neuchâtel*

22.1. Neuchâtel

Auvernier  
Bevaix  
Bôle  
Boudry  
Chez-le-Bart  
Colombier  
Corcelles  
Cormondrèche  
Cornaux  
Cortailod  
Cressier

Entre-deux-Lacs  
Fresens  
Gorgier  
Hauterive  
La Béroche  
Le Landeron  
Neuchâtel  
— Champréveyres  
— La Coudre  
— Ville de Neuchâtel  
Peseux  
Saint-Aubin  
Saint-Aubin-Sauges  
Saint-Blaise  
Vaumarcus

22.2. Andere geografische Angaben

Perdrix blanche

23. *Genève*

23.1. Genève

Aire-la-Ville  
Anières  
Avully  
Avusy  
Bardonnex  
— Charrot  
— Landecy  
Bellevue  
Bernex  
— Lully  
Cartigny  
Céligny oder Côte Céligny  
Chancy  
Choulex  
Collex-Bossy  
Collonge-Bellerive  
Cologny  
Confignon  
Corsier  
Dardagny  
— Essertines  
Genthod  
Gy  
Hermance  
Jussy  
Laconnex  
Meinier  
— Le Carre  
Meyrin  
Perly-Certoux

Plans-les-Ouates

Presinge

Puplinges

Russin

Satigny

— Bourdigny

— Chouilly

— Peissy

Soral

Troinex

Vandoeuvres

Vernier

Veyri

23.2. Andere geografische Angaben

Perlan

24. Jura

Buix

Soyhières

II. **Schweizerische traditionelle Begriffe**

Auslese/Sélection/Selezione

Appellation d'origine

Appellation d'origine contrôlée

Attestierter Winzerwy

Beerenauslese/Sélection de grains nobles

Beerli/Beerliwein

Château/Schloss/Castello <sup>(1)</sup>

Cru

Denominazione di origine

Denominazione di origine controllata

Eiswein/vin de glace

Federweiss/Weissherbst <sup>(2)</sup>

Flétri/Flétri sur souche

Gletscherwein/Vin des Glaciers

Grand Cru

Kontrollierte Ursprungsbezeichnung

La Gerle

Landwein

Ceil-de-Perdrix <sup>(3)</sup>

Passerillé/Strohwein/Sforzato <sup>(4)</sup>

Premier Cru

Pressé doux/Süssdruck

Primeur/Vin nouveau/Novello

Riserva

Schiller

Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva <sup>(5)</sup>  
Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut  
Terravin  
Trockenbeerenauslese  
Ursprungsbezeichnung  
Village(s)  
Vin de pays  
Vin doux naturel <sup>(6)</sup>  
Vinatura  
VITI  
Winzerwy

#### Anmerkungen

- <sup>(1)</sup> Diese Begriffe sind nur geschützt für die Kantone, in denen sie genau definiert sind, d. h. Vaud, Valais und Genève.
- <sup>(2)</sup> Der Schutz dieser Begriffe gilt unbeschadet der Verwendung des traditionellen deutschen Begriffs ‚Federweißer‘ für zum Verzehr bestimmten teilweise gegorenen Traubenmost gemäß Paragraph 34c der deutschen Weinverordnung sowie Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe b und Artikel 14 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 753/2002 (geänderte Fassung).
- <sup>(3)</sup> Dieser Begriff ist geschützt unbeschadet der Artikel 17 und 19 der Verordnung (EG) Nr. 753/2002 (geänderte Fassung).
- <sup>(4)</sup> Für Ausfuhren in die Gemeinschaft: Gesamtalkoholgehalt (vorhandener und potenzieller) 16 % vol.
- <sup>(5)</sup> Für Ausfuhren in die Gemeinschaft muss der natürliche Zuckergehalt um mindestens 1 % über dem Jahresdurchschnitt anderer Weine liegen.
- <sup>(6)</sup> Für Ausfuhren in die Gemeinschaft gilt dieser Begriff für einen Likörwein mit strikteren Merkmalen hinsichtlich des Zuckerertrags und -gehalts (ursprünglicher natürlicher Zuckergehalt 252 g/l).
-

## ANHANG V

## ANHANG 7 ANLAGE 3 BETREFFEND ARTIKEL 6 UND 25

- I. Der Schutz der in Artikel 6 dieses Anhangs genannten Namen steht der Verwendung der Namen der folgenden Rebsorten für Weine mit Ursprung in der Schweiz nicht entgegen, sofern dies den schweizerischen Rechtsvorschriften entspricht und die Namen gemeinsam mit einer geografischen Angabe angeführt werden, aus der die Herkunft des Weins klar hervorgeht:
- Ermitage/Hermitage;
  - Johannisberg.
- II. Gemäß Artikel 25 Buchstabe b und vorbehaltlich besonderer Bestimmungen, die auf die Regelung über die Begleitpapiere für die Beförderung anwendbar sind, gilt dieser Anhang nicht für Weinbauerzeugnisse,
- a) die Reisende im Gepäck für ihren Privatverbrauch mitführen;
  - b) die zwischen Privatpersonen für ihren Privatverbrauch versandt werden;
  - c) die zum Umzugsgut oder zum Erbe von Privatpersonen gehören;
  - d) die bis zu einer Menge von höchstens 1 hl für wissenschaftliche oder technische Versuchszwecke eingeführt werden;
  - e) die als Teil der Freimengen für diplomatische, konsularische oder ähnliche Einrichtungen eingeführt werden;
  - f) die sich im Bordvorrat internationaler Transportmittel befinden.
-

## ANHANG VI

**ANHANG 7 ANLAGE 4 BETREFFEND ARTIKEL 2**

Verzeichnis der Rechtsakte über Weinbauerzeugnisse gemäß Artikel 2

Für die Gemeinschaft:

Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. 179 vom 14.7.1999, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 vom 22. Oktober 2007 (ABl. L 299 vom 16.11.2007, S. 1), für Erzeugnisse der KN Codes 2009 61, 2009 69 und 2204.

Für die Schweiz:

Kapitel 2 der Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über alkoholische Getränke, zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4967), für Erzeugnisse der schweizerischen Zolltarifnummern 2009.60 und 2204.

---

## ANHANG VII

## ANHANG 8 ANLAGE 1

## Geschützte Bezeichnungen für Spirituosen mit Ursprung in der Gemeinschaft

(gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1576/89)

1. **Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

## 2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Diese Bezeichnungen können durch die Angaben „malt“ oder „grain“ ergänzt werden)

## (b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Diese Bezeichnungen können durch die Angabe „Pot Still“ ergänzt werden)

3. **Getreidespirituosen**

Eau de vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Weinbrand**

Eau de vie de Cognac

Eau de vie des Charentes

Cognac

(Die Bezeichnung „Cognac“ kann durch eine der folgenden Angaben ergänzt werden:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

- Fins Bois
- Bons Bois)
- Fine Bordeaux
- Armagnac
- Bas Armagnac
- Haut Armagnac
- Ténarèse
- Eau de vie de vin de la Marne
- Eau de vie de vin originaire d'Aquitaine
- Eau de vie de vin de Bourgogne
- Eau de vie de vin originaire du Centre Est
- Eau de vie de vin originaire de Franche Comté
- Eau de vie de vin originaire du Bugey
- Eau de vie de vin de Savoie
- Eau de vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
- Eau de vie de vin des Côtes du Rhône
- Eau de vie de vin originaire de Provence
- Eau de vie de Faugères/Faugères
- Eau de vie de vin originaire du Languedoc
- Aguardente do Minho
- Aguardente do Douro
- Aguardente da Beira Interior
- Aguardente da Bairrada
- Aguardente do Oeste
- Aguardente do Ribatejo
- Aguardente do Alentejo
- Aguardente do Algarve
- „Vinars Târnavé“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

5. **Brandy**

- Brandy de Jerez
- Brandy del Penedés
- Brandy italiano
- Brandy Αττικής/Brandy aus Attika
- Brandy Πελοποννήσου/Brandy vom Peloponnes
- Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy aus Mittelgriechenland
- Deutscher Weinbrand
- Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy speciál

6. **Tresterbrand**

Eau de vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau de vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau de vie de marc de Bourgogne

Eau de vie de marc originaire du Centre Est

Eau de vie de marc originaire de Franche Comté

Eau de vie de marc originaire de Bugey

Eau de vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau de vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau de vie de marc des Côtes du Rhône

Eau de vie de marc originaire de Provence

Eau de vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδια Κρητης/Tsikoudia aus Kreta

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro aus Makedonien

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro aus Thessalien

Τσίπουρο Τυρναβού/Tsipouro aus Tyrnavos

Eau de vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Zivania

Сунгурларска гроздова ракия или гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Sungurlare

Сливенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сливен (Сливенска перла)/Slivenska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Sliven (Slivenska perla)

Стралджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Стралджа (Стралджанска мускатова ракия)/Straldjanska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Straldja (Straldjanska Muscatova rakya)

Поморийска гроздова или гроздова ракия от Поморие/Pomoderiyska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Pomoderie

Русенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Русе (Русенска бисерна гроздова ракия)/Rusenska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Ruse (Russenska biserna grozdova rakya)

Бургаска гроздова ракия или гроздова ракия от Бургас (Бургаска мускатова ракия)/Burgaska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Burgas (Bourgaska Muscatova rakya)

Добруджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Добруджа (Добруджанска мускатова ракия)/Dobrudjanska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Dobrudja (Dobrudjanska muscatova rakya)

Сухиндолска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Suhindol

Карловска гроздова ракия или Гроздова ракия от Карлово/Karlovka grozdova rakya oder Grozdova rakya aus Karlovo

## 7. **Obstbrand**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler

Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige/Marille  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pèra da Lousa  
Eau de vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau de vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau de vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau de vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau de vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau de vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Троянска сливова ракия или Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya oder Slivova rakya aus Troyan  
Силистренска кайсиева ракия или кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakya oder Kaysieva rakya aus Silistra  
Тервелска кайсиева ракия или Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakya oder Kaysieva rakya aus Tervel  
Ловешка сливова ракия или Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya oder Slivova rakya aus Lovech

„Țuică Zetea de Medieșu Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică ardelenescă de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămărzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaș“, „Turț de Maramureș“

8. **Brand aus Apfel- oder Birnenwein**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau de vie de cidre de Bretagne

Eau de vie de poiré de Bretagne

Eau de vie de cidre de Normandie

Eau de vie de poiré de Normandie

Eau de vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau de vie de poiré du Maine

9. **Enzian**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Obstspirituosen**

Pacharán

Pacharán navarro

11. **Spirituosen mit Wacholder**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

**12. Spirituosen mit Kümmel**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

**13. Spirituosen mit Anis**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/Oúço

**14. Likör**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Finnish berry/Finnish fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jägertee/Jagertee/Jagatee

Allažu Kimelis

Čepkeliu

Demänovka Bylinný Likér

Polish Cherry

Karlovarská Hořká

15. **Gemischte Spirituosen**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch

16. **Wodka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

Polska Wódka/Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

17. **Spirituosen mit bitterem Geschmack**

Demänovka bylinná horká

---

## ANHANG VIII

## ANHANG 8 ANLAGE 2

## Geschützte Bezeichnungen für Spirituosen mit Ursprung in der Schweiz

**Weinbrand**

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

**Tresterbrand**

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

**Obstbrand**

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine oder Eau-de-vie d'abricot du Valais (AOC)

Baselbieterkirsch

Baselbieter Mirabelle

Baselbieter Pflümüli

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Eau-de-vie de poire du Valais (AOC)

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche  
Kirsch du Valais  
Kirsch suisse  
Lauerzer Kirsch  
Luzerner Kernobstbarnd  
Luzerner Kirsch  
Luzerner Pflümli  
Luzerner Williams  
Luzerner Zwetschgenwasser  
Mirabelle d'Ajoie  
Mirabelle du Valais  
Poire d'Ajoie  
Poire d'Orange de la Baroche  
Pomme d'Ajoie  
Pomme du Valais  
Prune d'Ajoie  
Prune du Valais  
Prune impériale de la Baroche  
Pruneau du Valais  
Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Kirsch  
Seeländer Pflümlwasser  
Urschwyzerkirsch  
Williams du Valais  
Zuger Kirsch

**Brand aus Apfel- oder Birnenwein**

Bernbieter Birnenbrand  
Freiämter Theilerbirnenbrand  
Luzerner Birnenträsch  
Luzerner Theilerbirnenbrand

**Enzian**

Gentiane du Jura

**Spirituosen mit Wacholder**

Genièvre du Jura

**Likör**

Basler Eierkirsch  
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur  
Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur  
Liqueur de poires Williams du Valais  
Liqueur d'abricot du Valais  
Liqueur de framboise du Valais

**Kräuterbrand**

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)  
Bernbieter Kräuterbitter  
Eau-de-vie d'herbes du Jura  
Eau-de-vie d'herbes du Valais  
Genépi du Valais  
Gotthard Kräuterbrand  
Innerschwyzzer Chrüter  
Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)  
Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

**Sonstige Spirituosen**

Lie du Mandement  
Lie de Dôle du Valais  
Lie du Valais.

---

## ANHANG IX

**ANHANG 8 ANLAGE 5 BETREFFEND ARTIKEL 2**

Verzeichnis der Rechtsakte über Spirituosen, aromatisierte Weine und aromatisierte Getränke gemäß Artikel 2

- a) Spirituosen der Position 2208 des Internationalen Übereinkommens über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Codierung der Waren

Für die Gemeinschaft:

- Verordnung (EWG) Nr. 1576/89 des Rates vom 29. Mai 1989 (ABl. L 160 vom 12.6.1989, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1882/2003 (ABl. L 284 vom 31.10.2003, S. 1);

für die Schweiz:

- Kapitel 5 der Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über alkoholische Getränke, zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4967).

- b) Aromatisierte Getränke der Positionen 2205 und ex 2206 des Internationalen Übereinkommens über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Codierung der Waren

Für die Gemeinschaft:

- Verordnung (EWG) Nr. 1601/91 des Rates vom 10. Juni 1991 (ABl. L 149 vom 14.6.1991, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1882/2003 (ABl. L 284 vom 31.10.2003, S. 1);

für die Schweiz:

- Kapitel 2 Abschnitt 3 der Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) vom 23. November 2005 über alkoholische Getränke, zuletzt geändert am 15. November 2006 (AS 2006 4967).
-

**SCHLUSSAKTE**

Die Bevollmächtigten

der EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

einerseits

und

der SCHWEIZERISCHEN EIDGENOSSENSCHAFT

andererseits,

die in Brüssel am vierzehnten Tag des Monats Mai des Jahres zweitausendneun zur Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Änderung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zusammengekommen sind,

haben die folgenden Erklärungen zur Kenntnis genommen, die dieser Schlussakte beigefügt sind:

1. Gemeinsame Erklärung zur Aktualisierung der Anhänge 7 und 8 des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen;
2. Erklärung der Gemeinschaft zu den Verfahren der Schweiz zur Verwaltung ihrer Zollkontingente.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhanda üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Brisele, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjugohundraio.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vārdā  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione Svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā -  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 a Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 På Schweiziska edsförbundets vägnar

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ZUR AKTUALISIERUNG DER ANHÄNGE 7 UND 8 DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT UND DER SCHWEIZERISCHEN EIDGENOSSENSCHAFT ÜBER DEN HANDEL MIT LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSEN

Angesichts der Fortentwicklung der Rechtsvorschriften der Vertragsparteien seit der Ausarbeitung und Annahme des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Änderung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen verpflichten sich die Vertragsparteien, die Aktualisierung des Anhangs 7 über den Handel mit Weinbauerzeugnissen einerseits und des Anhangs 8 über die gegenseitige Anerkennung und den Schutz der Bezeichnungen im Sektor Spirituosen und aromatisierte weinhaltige Getränke andererseits nach den in dem Abkommen vorgesehenen Verfahren rasch voranzutreiben; dadurch soll insbesondere der Fortentwicklung des gemeinschaftlichen Besitzstands infolge der Annahme der Verordnung (EG) Nr. 479/2008 vom 29. April 2008 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. L 148 vom 6.6.2008, S. 1) und der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 vom 15. Januar 2008 zur Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Etikettierung von Spirituosen sowie zum Schutz geografischer Angaben für Spirituosen (ABl. L 39 vom 13.2.2008, S. 16) durch das Europäische Parlament und den Rat der Europäischen Union Rechnung getragen werden.

---

---

ERKLÄRUNG DER GEMEINSCHAFT ZU DEN VERFAHREN DER SCHWEIZ ZUR VERWALTUNG IHRER  
ZOLLKONTINGENTE

Das am 1. Juni 2002 in Kraft getretene Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen (nachstehend „das Abkommen“ genannt) eröffnet unter anderem Zollkontingente, um den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zwischen den Vertragsparteien zu erleichtern. In der „Gemeinsamen Erklärung zur Verwaltung der schweizerischen Zollkontingente für den Fleischsektor durch die Schweiz“, die dem Abkommen beigelegt ist, haben die Parteien ihre Absicht erklärt, gemeinsam das Verfahren der Schweiz zur Verwaltung ihrer Zollkontingente für den Fleischsektor zu überprüfen, um ein Verfahren zu erzielen, das weniger Handelshemmnisse mit sich bringt. Eine solche Überprüfung hat seit 2002 jedoch nicht stattgefunden.

Die Frage der Verwaltung im Wege von Ausschreibungen, wie sie von der Schweiz praktiziert wird, ist regelmäßig in den Sitzungen des im Rahmen des Abkommens eingesetzten Gemischten Ausschusses für Landwirtschaft angesprochen worden. Dabei hat die Gemeinschaft mehrfach beklagt, dass der Rückgriff auf Ausschreibungen eine Einschränkung der vereinbarten bilateralen Zollpräferenz nach sich zieht, die sich als Handelshemmnis auswirkt.

Die Gemeinschaft ist erfreut über die Aufnahme bilateraler Verhandlungen im Hinblick auf die vollständige Liberalisierung des bilateralen Handels mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Lebensmitteln. Die Liberalisierung des Handels wird letztendlich zu einer Lösung dieser Frage führen. Angesichts der voraussichtlichen Dauer dieser Verhandlungen und der für die Umsetzung der Ergebnisse erforderlichen Zeit beantragt die Gemeinschaft jedoch, dass die Verfahren zur Verwaltung der Zollkontingente der Schweiz einstweilen angepasst werden, um Handelshemmnisse zu begrenzen.

---